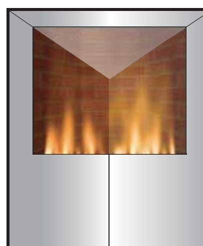
Dimplex



SP120



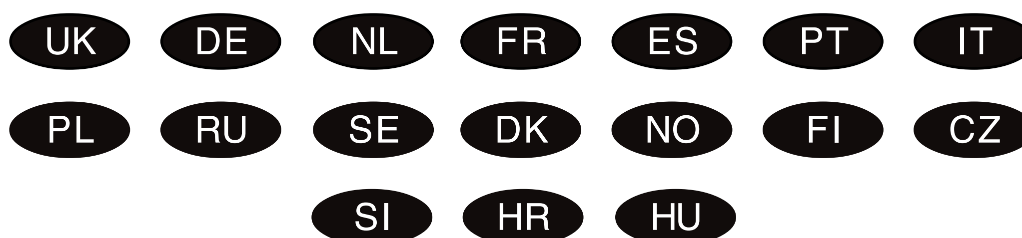
SP220



SP320



SP820

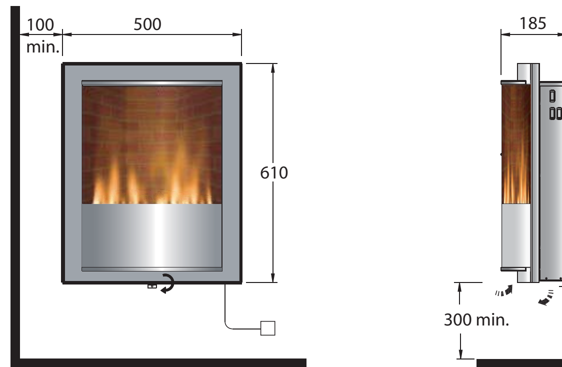


08/19319/3 - Issue 3

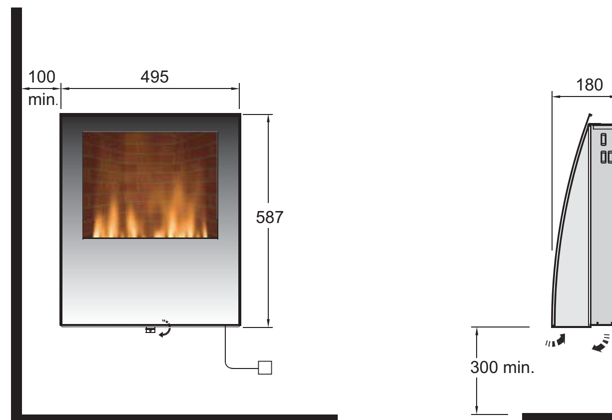
CE The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC

1

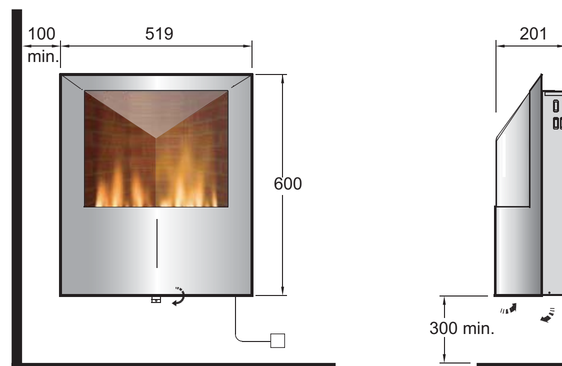
SP120



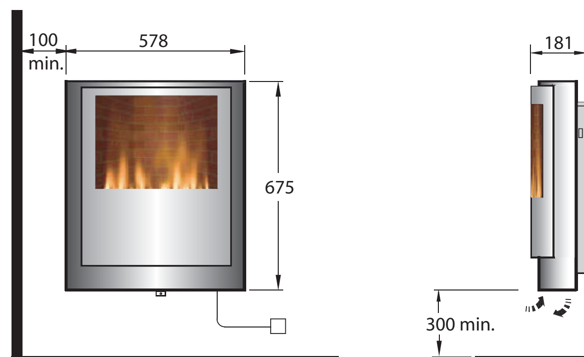
SP220

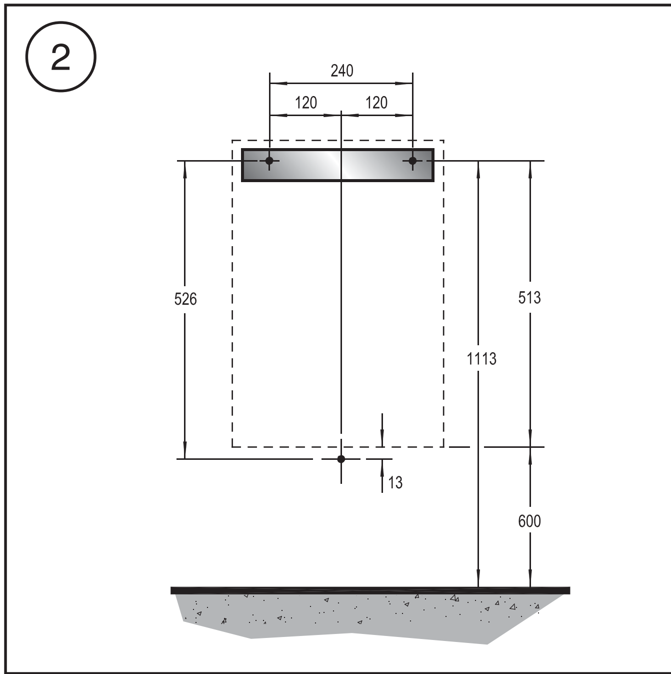


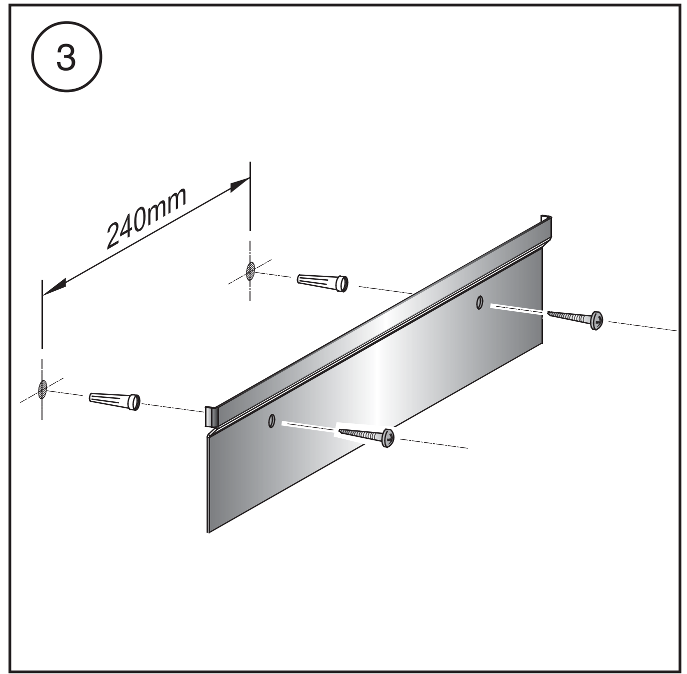
SP320

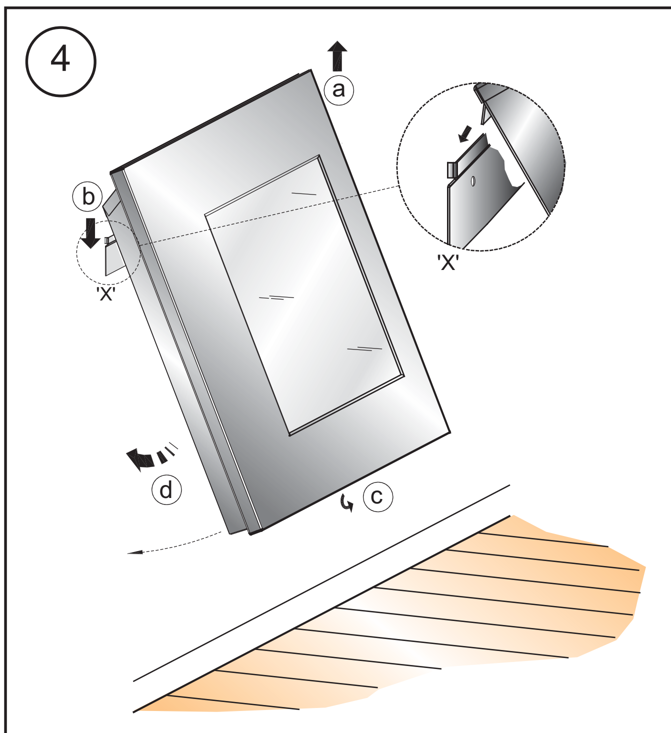


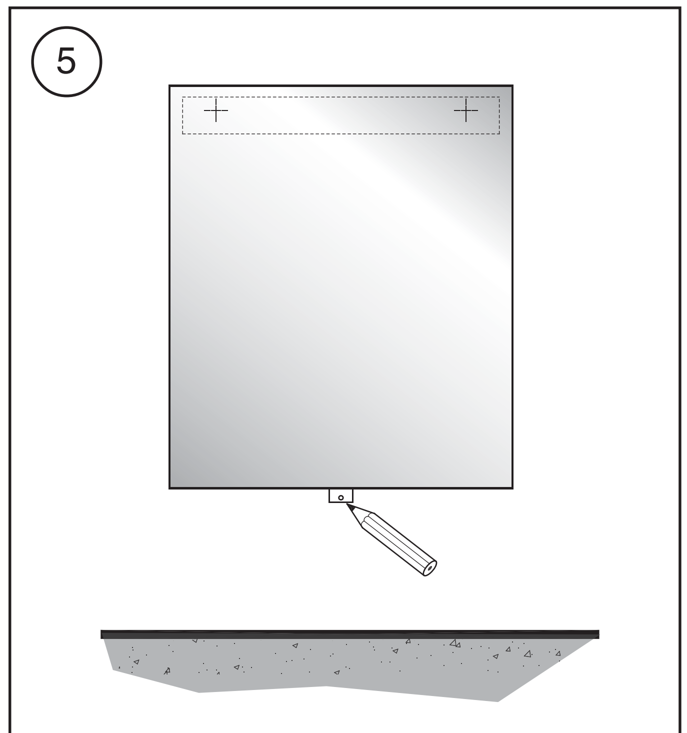
SP820

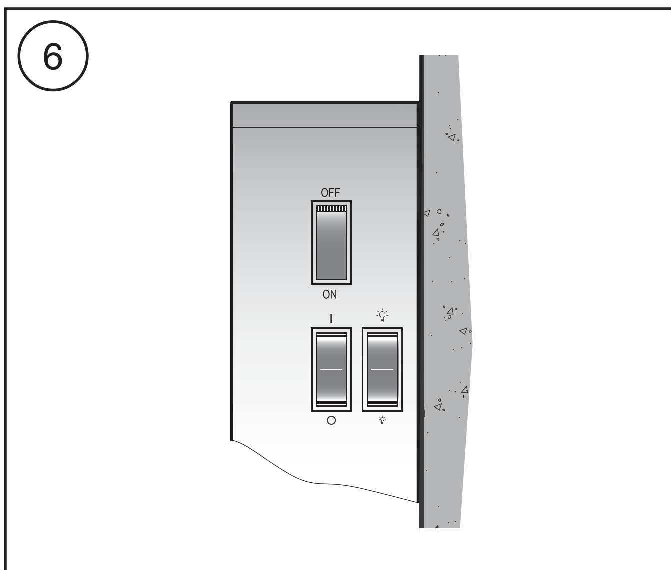


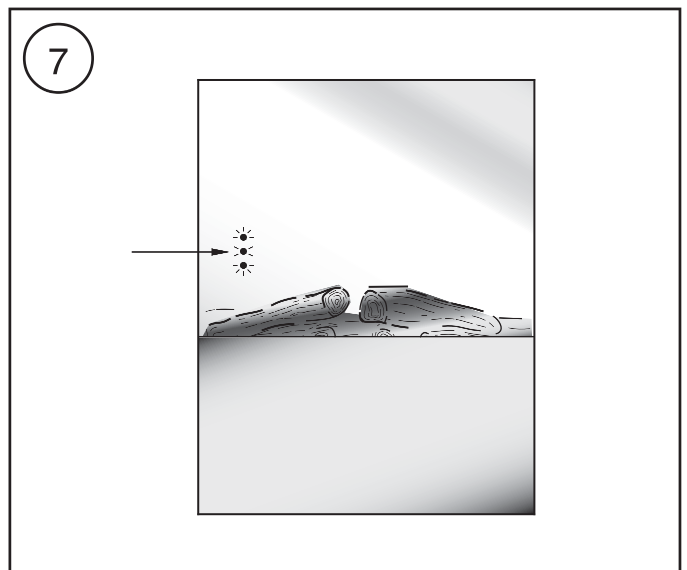

2
240
120
120
526
513
1113
13
600

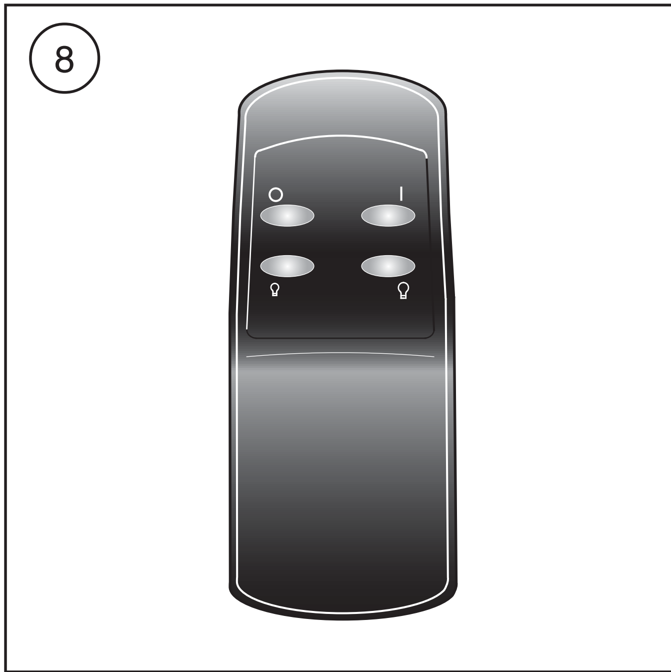

3
240mm

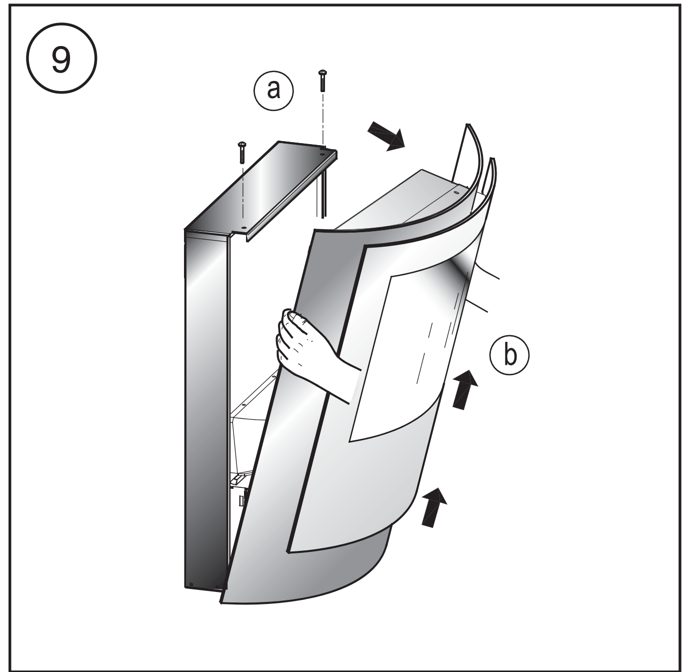

4
a
b
'X'
'X'
d
c

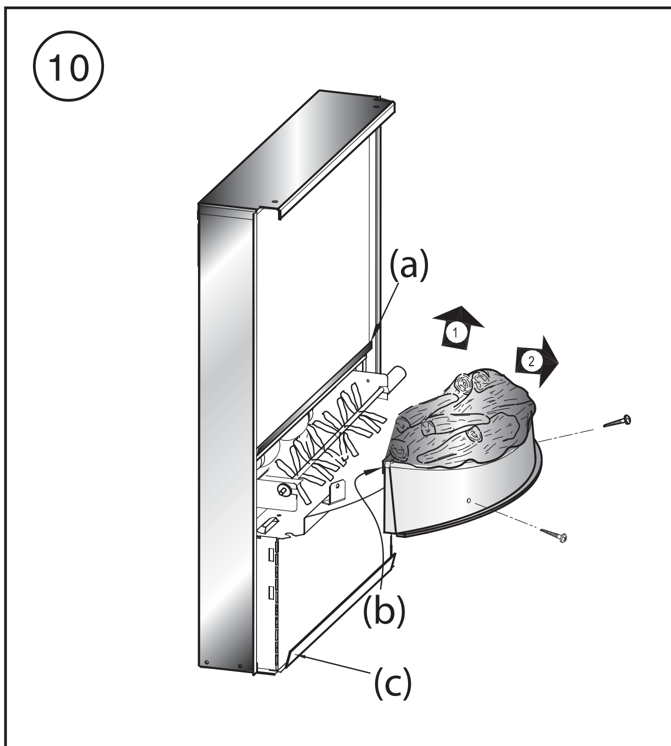

5

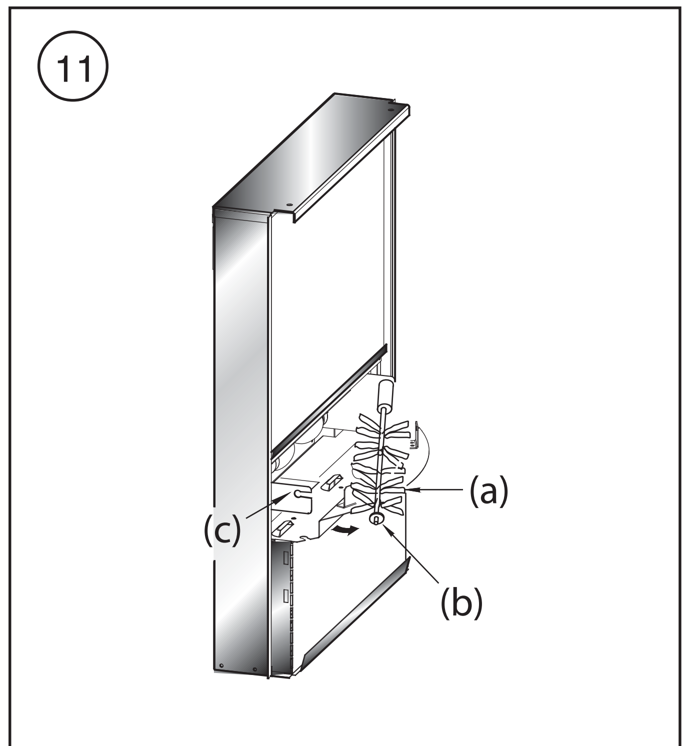

6
OFF
ON
I
O

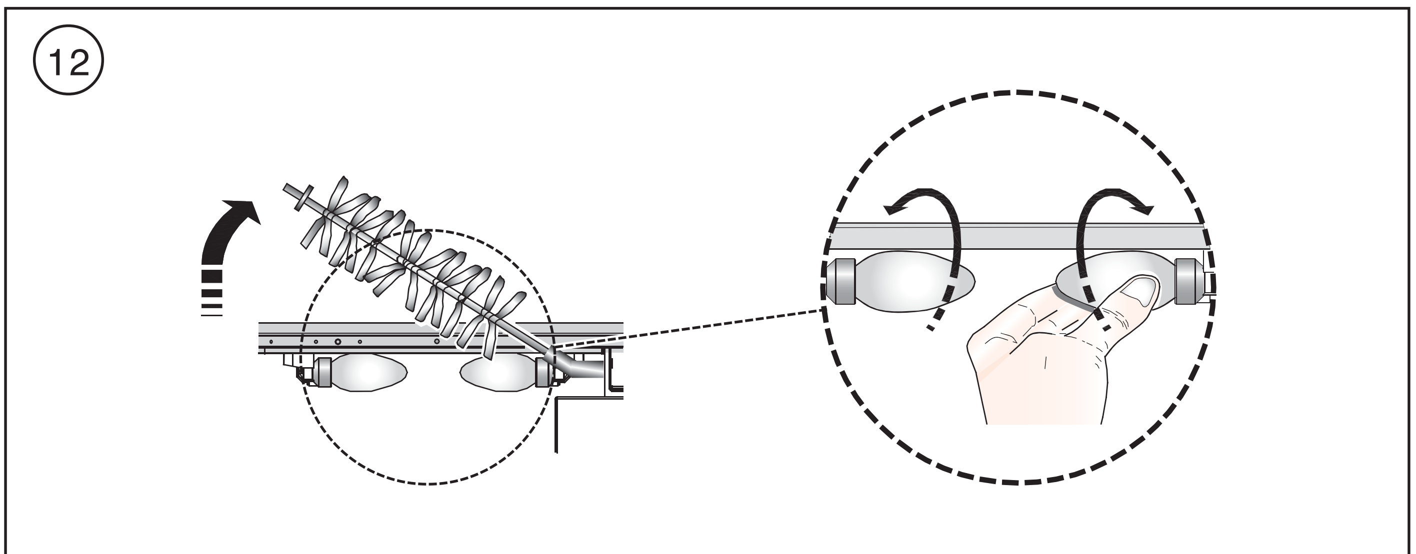

7


8


9
a
b


10
(a)
1
2
(b)
(c)


11
(a)
(c)
(b)


12

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice:

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not use outdoors.

This heater must not be located immediately above or below a fixed socket outlet or connection box.

Do not cover or obstruct in any way the heat outlet grille located underneath the heater. Overheating will result if the heater is accidentally covered.

In the event of a fault unplug the heater.

Unplug the heater when not required for long periods.

The supply cord must be placed on the right hand side of the heater away from the heat outlet underneath the heater.

Although this heater complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.

The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered.

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

General

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

Contents of Carton.

- Heater.
- Wall fixing bracket.
- Fixing screws and wall plugs.
- Remote control and batteries (3 AAA's type).
- Spare bulb.

Do not connect the heater to an electricity supply until it is installed on a wall correctly. - see 'Installation'.

A choice of 1kW or 2kW heat output is provided by the fan heater, which is concealed underneath the unit.

The heater can be used remotely or manually. - see 'Operation'.

General features of remote control are:

- Heat output can be increased or decreased according to your particular requirements.
- The illumination of fuel effect can be increased or decreased.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

Installation

Do not connect appliance until properly fixed to the wall and the Instruction leaflet is read fully.
The minimum distances must be observed.

For installation of the appliance, care must be taken not to damage concealed cables.

Please be careful while drilling the holes.

This model is designed to be permanently fixed to a wall at a minimum height of 300mm.

The wall bracket must be fitted horizontally and the cable routed to the bottom right of the heater as in **Fig. 1**.

A height of 600mm from bottom of heater to floor is recommended for optimum viewing of fuel bed (see **Fig. 2** for recommended fixing dimensions).

For optimum viewing mark the top two screw fixing positions on wall in accordance with the recommended fixing dimensions - see **Fig. 2**.

Fix the wall bracket using the two plugs and screws provided - see **Fig. 3**.

Carefully lift the heater up ensuring that the top rear ledge of heater engages the wall bracket and is sitting centrally positioned. - see **Fig. 4** (b).

Rotate the bottom fixing bracket down. - see **Fig. 4** (c).

Gently bring the heater level with the wall. - see **Fig. 4** (d).

Mark the bottom hole position (see **Fig. 5**), remove the heater ensuring that the bottom fixing bracket is rotated up.

Drill and fit wall plug.

Refit the heater to the wall fixing bracket (i.e. follow steps as in **Fig. 4** a, b, c and d) and rotate the bottom fixing bracket down again and use the screw provided to permanently fix the heater in place.

The heater should not be connected until the instruction leaflet is read fully.

Manual & Remote Operation

Setting	Operation	Setting
Flame Effect		*Bottom Neon*
Flame Effect & 1Kw Heat	Press the ' **I** ' button	*Middle Neon*
Flame Effect & 2Kw Heat	Press the ' **I** ' button again	*Top Neon*

The switches are located at the right hand side of the heater. The Standby switch must first be turned 'ON' to operate the heater manually or by remote control.

Note: It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. DO NOT PRESS the buttons more than once within two seconds for correct operation.

To go to the previous settings press the **O** button.

Pressing the **O** button on the remote turns off the light & heat settings. To resume press the **I** button until the desired setting is reached - see **Fig. 8**.

To increase or decrease the brightness of the flames, use the dimmer button or the 💡 button on the Remote Control. The heat setting will remain the same.

To turn off the power the Standby Switch must be turned 'OFF'.

Lamp Replacement

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING LAMPS.

Warning - The lamps reach high temperatures during operation. For this reason, allow the lamps to cool down after switching off the appliance.

The front panel will need to be removed in order to change lamps – see **Fig. 9**.

Warning - The front panel is heavy and easily damaged.

The front panel is fixed with two screws on top and is supported underneath by the chassis see **Fig. 9**.

Care is needed to avoid the front panel falling forward while removing the screws see **Fig. 9**a.

While holding the front by its sides with both hands carefully tilt forwards and then lift **up** and **out** - see **Fig. 9**b.

Place the front panel flat on a protective surface such as a matt with the glass facing away from the floor.

To gain access to lamps please apply the following procedure:

Remove two screws securing fuel effect. Holding the logs carefully lift **up (1)** and **out (2)** for SP1,2 & 3 models - see **Fig. 10**.

Carefully slide the flexible rotisserie (see **Fig. 11**a) to one side ensuring that the rubber grommet is not lost – see **Fig. 11**b.

Remove the defective lamp by unscrewing it (see **Fig. 12**).

Replace with a 60W E14 SES Clear Candle bulb, rotating it. Take care not to over-tighten the lamp.

Steps for reassembling the heater

1. Refit the rotisserie making sure that the rubber grommet is carefully pushed into the slotted hole on the axial bracket (see **Fig. 11**c).

2. Refit the fuel effect ensuring that the fuel effect bracket (see **Fig. 10**b) on the fuel effect slots in between the fuel effect retaining bracket and the inner glass (see **Fig. 10**a).

3. Refit the front panel (ensuring that its base is held in place i.e. that it slots into the channel on the frame (see **Fig. 10**c) reversing the steps as outlined previously.

Thermal Safety Cut-out

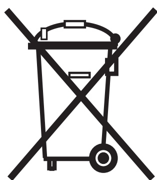
For your safety, this appliance has been fitted with thermal cut-out. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heat off automatically.

To bring the heat back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for up to 10 minutes.

When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

Caution: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Cleaning

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG IST SORGFÄLTIG ZU STUDIEREN UND ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFZUBEWAHREN

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Beim Einsatz elektrischer Geräte sind grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen, um die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und Personenschäden auf ein Mindestmaß zu beschränken. Dazu gehören folgende Maßnahmen:

Weist das Gerät Beschädigungen auf, so wenden Sie sich vor Einbau und Betrieb unverzüglich an den Lieferanten.

Dieses Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken verwendet werden.

Nicht im Freien verwenden.

Dieses Heizgerät darf nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose oder Anschlussdose angebracht werden.

Das Rost der Wärmeaustrittsöffnung, das sich an der Unterseite dieses Heizgerätes befindet, darf nicht abgedeckt oder anderweitig blockiert werden. Ein versehentliches Abdecken hat Überhitzung zur Folge.

Im Falle eines Defekts - Stecker aus der Steckdose ziehen.

Wird das Heizgerät über einen längeren Zeitraum nicht benötigt, so ist der Stecker heraus zu ziehen.

Das Netzkabel muss rechts vom Heizkörper verlaufen – fern von der an der Unterseite befindlichen Wärmeaustritts-öffnung.

Obwohl dieses Heizgerät die gültigen Sicherheitsnormen erfüllt raten wir davon ab, es auf dicken Teppichen oder flauschigen Läufern zu verwenden.

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder andere Personen bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten einen sicheren Einsatz des Gerätes verhindern – es sei denn, sie stehen unter entsprechender Aufsicht. Kinder sind zu beaufsichtigen um sicher zu stellen, dass sie nicht am Gerät herum spielen.

Das Gerät muss so positioniert werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.

Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschulten Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.

WARNUNG: UM ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, DAS HEIZGERÄT NICHT ABDECKEN.


Am Heizgerät ist das Symbol, angebracht, das signalisiert, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.

WARNUNG: Um Gefahr durch ungewünschtes Zurücksetzen der thermalen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf diese Einheit nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Elektrik

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Dieses Heizgerät darf nur mit einer AC ~ Spannungsversorgung verwendet werden, und die auf dem Gerät angegebene Spannung muss der Versorgungsspannung entsprechen.

Das Gerät darf erst nach vollständiger Installation eingeschaltet werden. Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise sowie die Betriebsanleitung.

Allgemeines

Packen Sie das Heizgerät vorsichtig aus und bewahren Sie die Verpackung zur weiteren Verwendung auf, falls Sie das Gerät zu Umzugszwecken oder zum Einschicken an Ihren Fachhändler erneut verpacken müssen.

Inhalt des Kartons:

- Heizgerät.
- Wandhalterung.
- Montageschrauben und Dübel.
- Fernbedienung und Batterien (3 Stück Typ AAA).
- Ersatzbirne.

Heizgerät erst dann an die Netzversorgung anschließen, nachdem es korrekt an der Wand installiert wurde - siehe ‘Installation’.

Der versteckt an der Geräteunterseite befindliche Heizlüfter bietet die Wahl einer Heizleistung von 1kW oder 2kW. Das Heizgerät kann per Fernbedienung oder von Hand betrieben werden - siehe ‘Betrieb’.

Die Fernbedienung weist folgende allgemeine Funktionsmerkmale auf:

- Die Heizleistung kann – je nach Ihren jeweiligen Anforderungen – erhöht oder verringert werden.
- Die Heiligkeit des Brennstoff-Effekts kann erhöht oder verringert werden.

Bitte beachten Sie: Wird das Gerät in einer Umgebung verwendet, in der lediglich geringe Hintergrundgeräusche vorhanden sind, so kann es möglich sein, dass ein Geräusch hörbar ist, das durch den Betrieb des Flammeneffekts hervorgerufen wird. Dies ist normal und sollte Sie nicht beunruhigen.

Installation

Schließen Sie das Gerät erst dann an, nachdem es korrekt an der Wand befestigt wurde, und Sie das Anleitungsmerkblatt durchgelesen haben. Die angegebenen Mindestabstände sind einzuhalten.

Beim Einbau des Gerätes ist darauf zu achten, dass eine Beschädigung verdeckter Kabel vermieden wird.

Bitte gehen Sie beim Bohren der Löcher vorsichtig vor.

Dieses Modell ist zur permanenten Wandbefestigung in einer Mindesthöhe von 300mm konzipiert.

Die Wandhalterung ist in waagerechter Position zu befestigen und das Kabel muss – wie in **Abb. 1** gezeigt – nach rechts unten am Heizgerät verlaufen.

Um einen optimalen Blick auf das Brennstoffbett zu erhalten wird ein Abstand von 600mm zwischen unterer Abschlusskante des Heizgeräts und dem Fußboden empfohlen (siehe **Abb. 2** zu empfohlenen Abmessungen zur Befestigung).

Um optimale Sicht zu gewährleisten – markieren Sie die Befestigungspositionen der beiden obersten Schrauben an der Wand – ziehen Sie dazu die empfohlenen Befestigungsabmessungen heran – siehe **Abb.2.**

Befestigen Sie die Wandhalterung mithilfe der gelieferten beiden Dübel und Schrauben – siehe **Abb. 3**.

Heben Sie das Heizgerät vorsichtig an, wobei darauf zu achten ist, dass die obere hintere Abschlussleiste des Heizgeräts in die Wandhalterung einrastet und mittig ausgerichtet ist – siehe **Abb. 4 (b)**.

Drehen Sie die untere Halterung nach unten – siehe **Abb. 4 (c)**.

Verschieben Sie das Heizgerät vorsichtig, bis es glatt an der Wand anliegt – siehe **Abb. 4 (d)**.

Markieren Sie die Position für das untere Montageloch (siehe **Abb. 5**) und entfernen Sie das Heizgerät, wobei darauf zu achten ist, dass die untere Halterung nach oben gedreht wird.

Bohren Sie das Montageloch und fügen Sie den Dübel ein.

Bringen Sie das Heizgerät wieder an der Wandhalterung an (d.h. befolgen Sie die in obiger **Abb. 4** a, b, c und d gezeigte Schrittfolge), drehen Sie die untere Halterung erneut nach unten und befestigen Sie das Heizgerät mithilfe der mitgelieferten Schraube fest in Position.

Das Heizgerät darf erst dann angeschlossen werden, wenn das Anleitungsmerkblatt durchgelesen wurde.

Handbetrieb & Fernbedienung

Einstellung	Betrieb	Einstellung
Flammeneffekt		*Unteres Neonlämpchen*
Flammeneffekt & 1Kw Heizleistung	Betätigen Sie Taste '**I**'	*Mittleres Neonlämpchen*
Flammeneffekt & 2Kw Heizleistung	Betätigen Sie erneut Taste '**I**'	*Oberes Neonlämpchen*

Die Schalter befinden sich an der rechten Seite des Heizgeräts. Die Taste Standby muss eingeschaltet sein (ON), um den manuellen Betrieb oder den Betrieb mit der Fernbedienung zu ermöglichen.

Hinweis: Es dauert einen Moment, bis der Empfänger auf die Übermittlung reagiert. Die Schalter innerhalb von zwei Sekunden NICHT MEHR ALS EINMAL DRÜCKEN, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

Um zur vorherigen Einstellung zurückzukehren, die ‚**O**' - Taste betätigen.

Durch Betätigen der ‚**O**'-Taste auf der Fernbedienung werden die Beleuchtungs- und Heizeinstellungen ausgeschaltet. Um diese wieder einzuschalten, die ‚**I**'-Taste betätigen, bis die gewünschte Einstellung erreicht wurde - siehe Abb. 8.

Um die Helligkeit der Flammen zu verstärken bzw. zu verringern, die Dimmertaste bzw. die Taste auf der Fernbedienung verwenden. Die Heizeinstellung bleibt erhalten.

Um die Stromversorgung abzuschalten, muss der Standby-Schalter auf ‚OFF' gestellt werden.

Austausch der Glühbirnen

WARNUNG – VOR DEM AUSBAU DER GLÜHBIRNEN IST DAS GERÄT STETS VON DER NETZVERSORGUNG ZU TRENNEN.

Warnung – Die Birnen erwärmen sich bei Betrieb stark. Aus diesem Grund ist nach dem Abschalten des Gerätes zu warten, bis sie sich abgekühlt haben.

Zum Austausch der Glühbirnen muss die Frontplatte entfernt werden – siehe **Abb. 9**.

Warnung – Die Frontplatte ist schwer und kann leicht beschädigt werden.

Die Frontplatte ist oben mit zwei Schrauben befestigt und wird von unten durch den Rahmen gestützt – siehe **Abb. 9**.

Es muss vorsichtig vorgegangen werden um zu vermeiden, dass die Frontplatte beim Lösen der Schrauben nach vorn fällt – siehe **Abb. 9a**.

Halten Sie die Frontplatte mit beiden Händen an der Seite fest und kippen Sie sie vorsichtig nach vorn – heben Sie sie dann hoch und heraus – siehe **Abb. 9b**.

Legen Sie die Frontplatte auf einer Schutzunterlage, wie z.B. einer Matte, ab, wobei die Glasseite nach oben zeigt.

Um Zugriff auf die Glühbirnen zu erhalten ist wie folgt vorzugehen:

Entfernen Sie die beiden Schrauben, die den Brennstoff-Effekt fixieren. Halten Sie die Scheite fest und heben Sie sie vorsichig hoch (1) und heraus (2) für Modelle SP1, 2 & 3 – siehe **Abb. 10**.

Beim Modell SP8 sind die Kieselsteine zu entfernen und vorsichtig auf einer Seite abzulegen. Das bewegliche Drehteil (siehe **Abb. 11a**) ist vorsichtig zu einer Seite zu schieben, sodass die Gummidichtung nicht verloren geht - siehe **Abb.11b**.

Drehen Sie die defekte Glühbirne heraus (siehe **Abb. 12**).

Ersetzen Sie sie durch eine durchsichtige kerzenförmige Birne vom Typ 60W E14 SES, die eingeschraubt wird. Achten Sie darauf, dass die Birne nicht zu fest geschraubt wird.

Schrittfolge zur Rückmontage des Heizgeräts

1. Bauen Sie das Drehteil wieder ein, wobei darauf zu achten ist, dass die Gummidichtung vorsichtig in die schlitzförmige Öffnung der Axialstütze gedrückt wird (siehe **Abb. 11c**).

2. Bauen Sie den Brennstoff-Effekt wieder ein, wobei darauf zu achten ist, dass die Brennstoffeffekt-Halterung (siehe **Abb. 10b**) wieder an die Schlitze zwischen Brennstoffeffekt-Halterung und Innenglas (siehe **Abb. 10a**) angebracht wird.

3. Bringen Sie die Frontplatte wieder an (wobei darauf zu achten ist, dass der untere Teil fixiert wird, d.h. in der am Rahmen befindlichen Schiene einrastet – siehe **Abb. 10c**), wobei die oben angeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge auszuführen sind.

Thermal-Sicherheitsabschaltung

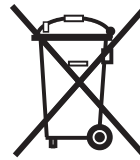
Diese Einheit verfügt über eine thermale Sicherheitsabschaltung. Sollte das Produkt überhitzen, schaltet die Sicherheitsabschaltung das Gerät automatisch ab.

Um das Heizgerät weiter zu betreiben muss der Grund für die Überhitzung entfernt werden. Die Stromversorgung zum Heizgerät dann bis zu 10 Minuten abschalten oder trennen.

Wenn das Heizgerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder angeschlossen und eingeschaltet werden.

Vorsicht: Um Gefahr durch ungewünschtes Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf diese Einheit nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Recycling



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Reinigung

WARNUNG – DAS HEIZGERÄT IST VOR BEGINN DER REINIGUNG STETS VON DER NETZVERSORGUNG ZU TRENNEN.

Zur allgemeinen Reinigung ist ein weiches Staubtuch zu verwenden – verwenden Sie niemals Scheuermittel. Die Glasplatte ist vorsichtig mit einem weichen Tuch zu reinigen. Verwenden Sie KEINE herkömmlichen Glasreiniger.

Kundendienst

Sollten Sie unseren Kundendienst benötigen oder möchten Sie Ersatzteile bestellen, So setzen Sie sich bitte mit dem Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder rufen Sie den für Ihr Land zuständigen Kundendienst an, dessen Telefonnummer auf der Garantiekarte vermerkt ist.

Bitte schicken Sie defekte Produkte nicht sofort an uns ein, da dies Verluste oder Beschädigungen sowie Verzögerungen bei der Bereitstellung eines guten Kundendienst-Service zur Folge haben kann. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf.

BELANGRIJK: DEZE GEBRUIKSAANWIJZING DIENT ZORGVULDIG TE WORDEN GELEZEN EN TE WORDEN BEWAARD VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Belangrijk Veiligheidsadvies:

Bij het gebruik van elektrische apparaten, dienen basisvoorzorgsmaatregelen te worden genomen om het risico te verminderen van brand, elektrische schokken, en letsel aan personen, inclusief de volgende:

Indien het apparaat beschadigd is, neem dan onmiddellijk, voor het installeren en in werking stellen, contact op met de leverancier.

Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembad.

Niet buitenshuis gebruiken.

Deze kachel mag zich niet onmiddellijk boven of onder een stopcontact of aansluitdoos bevinden.

Het warmte-uitlaatrooster onder de kachel mag op geen enkele wijze worden afgedekt of geblokkeerd. Oververhitting treedt op als de kachel per ongeluk wordt afgedekt.

In geval van een defect dient u de stekker uit het stopcontact te nemen.

Neem de stekker uit het stopcontact als deze een lange tijd niet gebruikt wordt.

De voedingskabel dient rechts van de kachel te worden geplaatst, op enige afstand van de hitte-uitlaat onder de kachel.

Hoewel deze kachel voldoet aan de veiligheidsnormen, raden we het gebruik ervan niet aan op hoogpolige karpetten of op langharige kleedjes.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik zonder hulp of toezicht door kinderen of door andere personen indien zij door hun fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid niet in staat zijn het veilig te gebruiken. Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Het apparaat dient zodanig te worden geplaatst dat de stekker toegankelijk is.

Indien de voedingskabel is beschadigd, dient deze om risico's te vermijden te worden vervangen door de fabrikant of zijn service agent of een vergelijkbaar bevoegd persoon.

WAARSCHUWING: OM OVERVERHITTING TE VERMIJDEN, DE RADIATOR NIET AFDEKKEN.



Aan de radiator is het symbool, aangebracht, dat erop wijst, dat de radiator niet afgedekt mag worden.

WAARSCHUWING: Om brandgevaar te voorkomen als gevolg van onbedoeld resetten van het afslagmechanisme voor thermische beveiliging, dient u dit apparaat niet van stroom te voorzien via een extern schakelinstrument, zoals een timer, of op een stroomkring aan te sluiten die regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.

Elektrisch

WAARSCHUWING – DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD

Deze kachel dient uitsluitend te worden gebruikt op AC ~ voeding en het voltage dat op de kachel staat aangegeven dient overeen te komen met de voeding.

Schakel het apparaat niet in voordat het correct is geïnstalleerd. Lees a.u.b. alle veiligheidswaarschuwingen en de bedieningshandleiding.

Algemeen

Pak de kachel voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor mogelijk toekomstig gebruik indien u verhuist of de kachel aan uw leverancier terugstuurt.

Inhound van de Doos.

- Kachel.
- Beugel voor wandbevestiging.
- Bevestigingsschroeven en wandpluggen.
- Afstandsbediening en batterijen (3 x type AAA).
- Reservepeertje.

Sluit de kachel niet op de elektriciteit aan tot deze correct aan de wand is geïnstalleerd. - zie 'Installatie'.

U hebt de keuze tussen een warmteafgifte van 1kW of 2kW door de ventilatorkachel, die onder het apparaat verborgen zit.

De kachel kan op afstand of met de hand worden bediend. - zie 'Bediening'.

Algemene eigenschappen van de afstandsbediening zijn:

- Warmteafgifte kan naar uw eigen behoefte worden verhoogd of verlaagd.
- De verlichting van het brandstofeffect kan worden verhoogd of verlaagd.

Let a.u.b. op: Bij gebruik in een omgeving waar slechts weinig achtergrondgeluid is, kan een geluid hoorbaar worden dat verband houdt met de werking van het vlameffect. Dit is normaal en u hoeft zich hierover geen zorgen te maken.

Installatie

Sluit het apparaat niet aan totdat het correct is gemonteerd aan de muur en u het Voorschrift volledig hebt gelezen.

De minimale afstand dient te worden aangehouden.

Let u bij installatie van het apparaat op dat er geen verborgen kabels worden beschadigd.

Let a.u.b. goed op tijdens het boren van de gaten.

Dit model is ontworpen voor permanente montage aan een wand op een minimale hoogte van 300mm.

De wandbeugel dient horizontaal te worden bevestigd en de kabel moet worden geleid naar de

rechter onderzijde van de kachel, zie **Fig. 1**.

Een hoogte van 600mm vanaf de onderzijde van de kachel tot de vloer wordt aanbevolen voor optimaal zicht op het brandstofbed (zie **Fig. 2** voor aanbevolen montage-afmetingen).

Voor optimaal zicht markeert u de bovenste twee schroefposities op de wand in overeenstemming met de aanbevolen montage-afmetingen - zie **Fig. 2**.

Monteer de wandbeugel met de bijgeleverde twee pluggen en schroeven – zie **Fig. 3.**

Til de kachel voorzichtig op en zorg dat de draaglijst aan de boven-achterzijde van de kachel netjes in het midden vastklikt aan de wandbeugel. - zie **Fig. 4(b)**.

Draai de onderste bevestigingsbeugel omlaag. - zie **Fig. 4 (c)**.

Breng de kachel voorzichtig recht tegen de wand. - zie **Fig. 4(b)**.

Markeer de positie van de onderste opening (zie **Fig. 5**), neem de kachel er weer af en zorg dat de onderste bevestigingsbeugel naar boven is gedraaid.

Boor de gaten en plaats de wandpluggen

Plaats de kachel opnieuw op de wand bevestigingsbeugel (d.w.z. volg de stappen als in **Fig. 4** a, b, c en d hierboven) en draai de onderste bevestigingsbeugel weer omlaag en gebruik de bijgeleverde schroef om de kachel permanent op zijn plaats te monteren.

De kachel mag niet worden aangesloten alvorens het voorschrift geheel is gelezen.

Handmatige- & Afstandsbedienung

Instelling	**Bedienung**	**Instelling**
Vlameffect		*Onderste Neon*
Vlameffect & 1Kw Warmte	Druck op de '**I**' knop	*Middelste Neon*
Vlameffect & 2Kw Warmte	Druck nogmaals op de '**I**' knop	*Bovenste Neon*

De schakelaars zitten aan de rechterkant van de kachel. Pas als de standby-schakelaar op ‘ON’ (aan) staat, kan de kachel handmatig of met de afstandsbediening worden gebruikt.

NB: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. De kachel werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden NIET MEER dan éénmaal indrukt.

Druk op de knop **O** om naar de voorgaande instellingen te gaan.

Als u de knop **O** op de afstandsbediening indrukt, worden de instellingen voor licht & warmte uitgezet. Om ze weer te activeren drukt u op de knop **I** totdat de gewenste instelling is bereikt - zie **Fig. 8**.

Om de vlammen meer of minder helder te doen branden, gebruikt u de dimmerknop of de knop op de afstandsbediening. De warmte-instelling blijft ongewijzigd.

Om de stroom uit te zetten moet de standby-schakelaar in de stand ‘OFF’ (uit) staan.

Lamp Vervangen

WAARSCHUWING – NEEM ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U LAMPEN UITNEEMT.

Waarschuwing - De lampen bereiken tijdens het branden hoge temperaturen. Daarom dient u de lampen na het uitschakelen van het apparaat te laten afkoelen. Het voorpaneel moet worden verwijderd om lampen te vervangen – zie **Fig. 9**.

Waarschuwing - Het voorpaneel is zwaar en wordt gemakkelijk beschadigd.

Het voorpaneel is met twee schroeven aan de bovenzijde bevestigd en wordt aan de onderzijde ondersteund door de montageplaat, zie **Fig. 9**.

Past u op dat het voorpaneel niet naar voren valt als u de schroeven verwijdert, zie **Fig. 9a**. Terwijl u het voorpaneel met beide handen aan de zijkanten vasthoudt, kantelt u het voorzichtig naar voren, waarna u het omhoog en eruit tilt - zie **Fig. 9b**.

Plaats het voorpaneel plat op een beschermend oppervlak, bijvoorbeeld een mat, met het glas van de vloer af.

Om bij de lampen te kunnen komen, volgt u a.u.b. de volgende stappen:

Verwijder twee schroeven waarmee het brandstofeffect vastzit. Terwijl u de houtblokken vasthoudt, tilt u ze voorzichtig (1) omhoog en eruit (2) voor modellen SP1, 2 & 3 - zie **Fig. 10**.

Voor model SP8 verwijdert u de steentjes en plaatst hem voorzichtig naar een zijkant. Schuif voorzichtig de flexibele grill (zie **Fig. 11a**) naar een zijde, let op dat de rubberen dichtingsring niet kwijtraakt – zie **Fig. 11b**.

Verwijder de defecte lamp door deze los te draaien (zie **Fig. 12**).

Vervang deze door een 60w E14 SES Clear Candle peertje, en draai dit vast. Draai de lamp niet te strak aan.

Stappen voor het weer in elkaar zetten van de kachel

1. Plaats de grill terug en zorg dat de rubberen dichtingsring voorzichtig in het sleufgat op de axiale beugel wordt geduwd (zie **Fig. 11c**).

2. Plaats het brandstofeffect terug en zorg dat de beugel van het brandstofeffect (zie **Fig. 10b**) op de brandstofeffectsleuven tussen het brandstofeffect dat de beugel en het binnenglas op zijn plaats houdt steekt (zie **Fig. 10a**).

3. Plaats het voorpaneel terug, let op dat de basis op zijn plaats blijft, d.w.z. dat deze in de sleuf op het frame steekt (zie **Fig. 10c**) waarbij u de voorgaande stappen in omgekeerde volgorde uitvoert.

Beveiliging tegen oververhitting

Ter verhoging van uw veiligheid is dit apparaat uitgerust met een hitte-uitschakelaar. Mocht het product te heet worden, dan wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

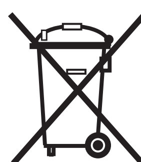
Om de kachel daarna weer te kunnen gebruiken, verwijdert u de oorzaak van de oververhitting. Daarna haalt u de stekker uit het stopcontact of zet u het toestel gedurende maximaal 10 minuten uit.

Als het apparaat voldoende is afgekoeld, steekt u de stekker weer in het stopcontact en zet u de kachel weer aan.

Let op: om brandgevaar te voorkomen als gevolg van een onbedoelde nulstelling van de hitte-uitschakelaar dient u dit toestel niet van stroom te voorzien via een extern schakelinstrument, zoals een timer, of op een stroomkring aan te sluiten die regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.

Recyclen

Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie.



Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggeworpen met het normale huisafval. Als er recycle-faciliteiten beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de locale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recyclen.

Reiniging

WAARSCHUWING – NEEM ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOOR REINIGING VAN DE KACHEL.

Voor algemene reiniging gebruikt u een zachte schone stofdoek – gebruik nimmer schuurmiddelen. Het glazen kijkscherm dient voorzichtig te worden gereinigd met een zachte doek. Gebruik geen merkglasreinigers.

Service na aankoop

Indien u service nodig heeft na aankoop of indien u reserveonderdelen nodig hebt, neemt u dan a.u.b. contact op met de detaillist van wie u het apparaat hebt gekocht of met het servicenummer in uw land dat op het garantiebewijs staat.

Stuurt u a.u.b. een ondeugdelijk product niet direct naar ons terug, daar dit kan resulteren in verlies of schade en vertraging in onze service aan u.

Bewaar s.v.p. uw ontvangstbewijs als bewijs van aankoop.

IMPORTANT : CES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE LUES ATTENTIVEMENT ET CONSERVÉES AFIN DE POUVOIR ÊTRE CONSULTÉES ULTÉRIEUREMENT

Consignes de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, certaines précautions élémentaires doivent être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures. Ces précautions sont les suivantes:

Si le radiateur est endommagé, contacter immédiatement le fournisseur avant de procéder à son installation et à sa mise en route.

Ne pas utiliser ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas utiliser ce radiateur à l'extérieur.

Ce radiateur ne doit pas être placé sur ou sous une prise de courant fixe ou un bornier.

Ne pas couvrir ni obstruer de quelque manière que ce soit la grille de diffusion de la chaleur située sous le radiateur. Un phénomène de surchauffe apparaîtra si le radiateur est involontairement couvert.

En cas d'anomalie, débrancher le radiateur.

Débrancher le radiateur en cas de non utilisation pendant une période prolongée.

Le câble d'alimentation doit être placé à droite du radiateur, à distance de la sortie de chaleur située sous l'appareil.

Même si cet appareil est conforme aux normes de sécurité, nous ne recommandons pas son utilisation sur une moquette très épaisse ou un tapis à longs poils.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé, sans aide ni surveillance, par des enfants ou toute autre personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales empêcheraient une utilisation en toute sécurité. Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le radiateur doit être placé de manière à pouvoir accéder à la prise.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, le technicien d'entretien ou toute autre personne disposant des qualifications requises afin d'éviter tout danger.

ATTENTION : POUR EVITER UNE SURCHAUFFE, NE PAS RECOUVRIR LE RADIATEUR.



Le radiateur porte le symbole, indiquant que le radiateur ne doit pas être recouvert.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du coupe-circuit, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.

Informations électriques

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE

Ce radiateur doit uniquement être utilisé avec une alimentation VCC et la tension figurant sur le radiateur doit correspondre à la tension d'alimentation. Ne pas allumer le radiateur avant de l'avoir correctement installé. Veiller à lire tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes de fonctionnement.

Informations générales

Déballer délicatement le radiateur et conserver l'emballage en vue d'une utilisation ultérieure, en cas de déménagement ou de retour de l'appareil au fournisseur, par exemple.

Contenu de l'emballage :

- Radiateur
- Support de fixation mural
- Vis de fixation et chevilles murales
- Télécommande et piles (de type 3 AAA)
- Ampoule de rechange

Ne pas brancher le radiateur avant de l'avoir correctement fixé à un mur. Consulter le paragraphe « Installation ».

Le radiateur soufflant dissimulé sous l'unité permet de sélectionner une puissance calorifique de 1 kW ou 2 kW.

Le radiateur peut être utilisé manuellement ou à distance. Consulter le paragraphe « Fonctionnement ».

Les fonctions générales pouvant être contrôlées à distance sont les suivantes :

- Possibilité d'augmenter ou de diminuer la puissance calorifique en fonction des besoins.
- Possibilité d'augmenter ou de diminuer l'intensité de l'effet de combustion

Remarque : en cas d'utilisation dans un environnement sonore de très faible intensité, il est possible d'entendre un bruit lié au fonctionnement de l'effet de combustion. Cela est parfaitement normal et ne doit pas être source d'inquiétude.

ATTENTION : Les normes Françaises ne permettent pas d'utiliser en position fixe murale un chauffage muni d'une fiche de prise de courant.

"**Une connexion de sortie adéquate du câblage électrique des locaux doit être fournie par le biais d'un interrupteur bipolaire, doté d'une séparation de contact d'au moins 3mm dans tous les pôles.**

L'installation doit être effectuée par un électricien compétent uniquement, conformément aux règlementations locales en matière de câblage.

Installation

Ne pas brancher le radiateur avant de l'avoir correctement fixé au mur et d'avoir lu attentivement le mode d'emploi. Les distances minimum indiquées doivent être respectées.

Lors de l'installation du radiateur, veiller à ne pas endommager les câbles dissimulés.

Percer les trous avec prudence.

Ce modèle est conçu pour être fixé à un mur de manière permanente, à 300 mm du sol au minimum.

Le support mural doit être fixé horizontalement et le câble dirigé vers le coin inférieur droit du radiateur comme l'illustre la **figure1**.

Pour profiter de manière optimale du foyer de combustion, il est recommandé de respecter une hauteur de 600 mm entre le bas du radiateur et le sol (consulter la **figure 2** pour connaître les dimensions de fixation recommandées).

Pour un positionnement optimal, indiquer sur le mur l'emplacement des deux vis de fixation supérieures en respectant les dimensions de fixation recommandées (**figure 2**).

Fixer le support mural à l'aide des deux chevilles et des vis fournies (**figure 3**).

Soulever délicatement le radiateur en s'assurant que le rebord supérieur arrière s'imbrique dans le support mural et est bien centré (**figure 4-b**).

Tourner le support de fixation inférieur vers le bas (**figure 4-c**).

Aligner délicatement le radiateur avec le mur (**figure 4-d**).

Indiquer sur le mur la position du trou inférieur (**figure 5**), retirer le radiateur en s'assurant que le support de fixation inférieur est tourné vers le haut.

Percer le trou et poser la cheville murale.

Poser une nouvelle fois le radiateur sur le support de fixation mural (en suivant les étapes illustrées par la **figure 4** a, b, c et d ci-dessus), tourner à nouveau le support de fixation inférieur vers le bas puis fixer de manière permanente le radiateur en utilisant les vis fournies. Le radiateur ne doit pas être branché avant d'avoir lu attentivement le mode d'emploi.

Fonctionnement manuel et à distance

Configuration	Fonctionnement	Configuration
Effet de combustion		Voyant Inférieur
Effet de combustion & Puissance 1 Kw	Appuyer sur le bouton « I »	Voyant central
Effet de combustion & Puissance 2 Kw	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton « I »	Voyant supérieur

Les boutons sont situés du côté droit du radiateur. Le bouton de veille doit être en position « ON » pour que l'opérateur puisse faire fonctionner l'appareil de chauffage manuellement ou par télécommande.

Remarque : Un certain laps de temps est nécessaire au récepteur pour répondre à l'émetteur. NE PAS APPUYER sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

Pour revenir aux paramètres précédents, appuyer sur le bouton « **O** ».

Appuyer sur le bouton « **O** » de la télécommande pour désactiver les paramètres de lumière et de chaleur.
Pour les réactiver, appuyer sur le bouton « **I** » jusqu'au paramètre souhaité (**figure 8**).

Pour augmenter ou diminuer l'intensité des flammes, utiliser le bouton de variation d'intensité ou le bouton de la télécommande. Le paramètre de chaleur reste identique.

Pour arrêter le radiateur, le bouton de mise en veille doit être mis en position « OFF ».

Changement des ampoules

AVERTISSEMENT – VEILLER À TOUJOURS DÉBRANCHER LE RADIATEUR AVANT DE RETIRER LES AMPOULES

Avertissement - La température des ampoules est très élevée lors du fonctionnement de l'appareil. Pour cette raison, laisser les ampoules refroidir après l'arrêt du radiateur. Le panneau avant doit être retiré afin de pouvoir remplacer les ampoules (**figure 9**).

Avertissement - Le panneau avant est lourd et s'endommage facilement.

Il est maintenu par deux vis en haut et soutenu par le châssis en bas (**figure 9**).

La plus grande prudence s'impose lors du retrait des vis afin d'éviter la chute du panneau avant (**figure 9a**). Tout en tenant le panneau par les côtés à l'aide des deux mains, l'incliner doucement vers l'avant puis le tirer vers le haut et l'extérieur (**figure 9b**).

Poser le panneau à plat sur une surface protectrice comme une natte, par exemple, en veillant à placer la vitre vers le haut.

Suivre les instructions suivantes pour accéder aux ampoules :

Retirer les deux vis maintenant le foyer de combustion. Tout en tenant les bûches, tirer le foyer vers le **haut (1)** et l'**extérieur (2)** pour les modèles SP1, 2 et 3 (**figure 10**).

Pour le modèle SP8, retirer les galets et les placer délicatement d'un côté. Déloger délicatement le tournebroche flexible (**figure 11**a) en s'assurant de ne pas perdre l'oeillet en caoutchouc (**figure 11**b).

Dévisser l'ampoule défectueuse (**figure 12**).

La remplacer par une ampoule flamme claire 60 W E14 SES. Veiller à ne pas trop visser l'ampoule.

Instructions relatives au remontage du radiateur

1. Fixer à nouveau le tournebroche en s'assurant que l'oeillet en caoutchouc est délicatement engagé dans l'encoche située sur le support axial (**figure 11**c).

2. Repositionner le foyer de combustion en s'assurant que son support (**figure 10**b) s'emboîte entre le support de fixation et la vitre intérieure (**figure 10**a).

3. Replacer le panneau avant en s'assurant que la base est bien stable, c.-à-d. qu'elle est correctement emboîtée dans le rail sur le cadre (**figure 10**c), en suivant le étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Disjoncteur thermique

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est doté d'un disjoncteur thermique qui se déclenche automatiquement en cas de surchauffe.

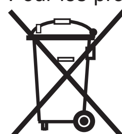
Pour redémarrer l'appareil, trouver la cause et la solution à la surchauffe, puis débrancher ou désactiver l'alimentation électrique pendant 10 minutes (maximum).

Une fois l'appareil suffisamment refroidi, reconnecter l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

Attention : Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du disjoncteur, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de connexion externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.

Recyclage

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter votre administration locale ou revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – VEILLER À TOUJOURS DÉBRANCHER LE RADIATEUR AVANT DE LE NETTOYER

Nettoyer le radiateur à l'aide d'un chiffon doux propre, ne jamais utiliser de produit d'entretien abrasif. La vitre doit être délicatement nettoyée à l'aide d'un chiffon doux. NE PAS utiliser de produit nettoyant pour vitre disponible dans le commerce.

Service après-vente

Pour tout recours au service après-vente ou achat de pièces de rechange, veuillez contacter le vendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou composer le numéro correspondant à votre pays figurant sur la garantie.

Ne nous retourner aucun appareil défectueux en premier recours. Cela risquerait d'engendrer sa perte ou des dommages et ne permettrait de vous répondre de manière satisfaisante que tardivement.

Veuillez conserver votre facture comme preuve d'achat

IMPORTANTE: LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELAS PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

Nota importante sobre seguridad:

Cuando se utilizan aparatos eléctricos es necesario tomar ciertas precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

Si el aparato está dañado, consulte inmediatamente al proveedor antes de instalarlo y empezar a utilizarlo.

No utilice este calefactor cerca de un baño, una ducha o una piscina.

No lo utilice en exteriores.

No coloque este calefactor inmediatamente por encima o por debajo de una toma eléctrica o una caja de conexiones.

No cubra ni obstruya la rejilla de salida de calor que está situada en la parte inferior del calefactor. El calefactor se sobrecalentará si se cubre accidentalmente.

Desenchufe el calefactor en caso de avería.

Desenchufe el calefactor si no lo va a utilizar durante períodos prolongados de tiempo.

El cable de alimentación debe estar colocado en el lado derecho del calefactor y alejado de la salida de calor que hay en la parte inferior.

Aunque este calefactor cumple las normativas de seguridad en vigor, no se recomienda su uso sobre moquetas gruesas ni sobre alfombras de pelo largo.

Este aparato no debe ser utilizado por niños u otras personas sin ayuda o supervisión si padecen discapacidades físicas, sensoriales o mentales que no les permitan hacerlo de forma segura. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

El aparato debe estar colocado de forma que se pueda acceder al enchufe con facilidad.

Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un representante de mantenimiento u otra persona autorizada con el fin de evitar posibles peligros.

ADVERTENCIA: NO CUBRA EL RADIADOR PARA EVITAR EL CALENTAMIENTO EXCESIVO.



El radiador lleva la señal, la cual indica que no debe ser cubierto.

ADVERTENCIA: Para evitar riesgos por restablecimiento accidental del disyuntor térmico, la alimentación de este aparato no debe proceder de un dispositivo de conexión externo, como por ejemplo un temporizador, ni conectarse a un circuito encendido y apagado regularmente por la empresa proveedora del fluido eléctrico.

Seguridad eléctrica

ATENCIÓN: ESTE APARATO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA

Este calefactor se debe utilizar exclusivamente con alimentación CA cuya tensión corresponda a la indicada en este. No encienda el aparato hasta que esté correctamente instalado. Lea todos los avisos sobre seguridad y las instrucciones de funcionamiento.

Notas generales

Desembale con cuidado el calefactor y guarde la caja para poder utilizarla en el futuro en caso de mudanza o si tiene que devolverlo a su distribuidor.

Contenidos de la caja

- Calefactor.
- Soporte para pared.
- Tacos de pared y tornillos de sujeción.
- Mando a distancia y pilas (3 de tipo AAA).
- Bombilla de repuesto.

No conecte el calefactor a la alimentación eléctrica hasta que esté correctamente instalado en una pared (consulte «Instalación»).

La salida de calor, que está situada en la parte inferior del calefactor, puede tener una potencia de 1kW o 2kW.

El calefactor se puede utilizar de forma manual o a distancia. (consulte «Funcionamiento»).

Características generales del mando a distancia:

- Aumenta o reduce la potencia calorífica según las necesidades.
- Aumenta o reduce el efecto de iluminación del combustible.

Nota: Si se utiliza en un lugar con muy poco ruido de fondo, es posible que se escuche un sonido producido por el efecto llama. Esto es algo normal y no debe ser motivo de preocupación.

Instalación

No conecte el aparato hasta haberlo colocado en la pared y haber leído todo el folleto de instrucciones.

Respete las distancias mínimas.

Procure no dañar los cables ocultos cuando instale el aparato.

Tenga cuidado al taladrar los agujeros.

Este modelo está diseñado para estar colocado permanentemente en una pared a una altura mínima de 300 mm.

El soporte tiene que estar colocado horizontalmente y el cable debe llegar a la parte

inferior derecha del calefactor, como se indica en la **Fig. 1**.

Para conseguir una visión óptima del lecho de combustible se recomienda colocar el calefactor a una altura de 600 mm del suelo (consulte las distancias de instalación recomendadas en la **Fig. 2**).

Marque en la pared las dos posiciones superiores de fijación según las distancias de instalación recomendadas para conseguir una visión óptima (consulte la **Fig. 2**).

Sujete el soporte a la pared empleando los dos tacos y los tornillos proporcionados (**Fig. 3**).

Levante el calefactor con cuidado, haciendo que el saliente trasero superior quede centrado y enganchado al soporte. (**Fig 4**(b)).

Gire hacia abajo el soporte inferior. (**Fig 4** (c)).

Ponga el calefactor a ras con la pared suavemente. (**Fig 4** (d)).

Marque la posición del agujero inferior (**Fig. 5**) y retire el calefactor, asegurándose de que el soporte inferior queda girado hacia arriba.

Taladre el agujero y coloque el taco de pared.

Vuelva a poner el calefactor en el soporte (siguiendo los pasos de la **Fig. 4** a, b, c y d), gire de nuevo hacia abajo el soporte inferior y utilice el tornillo que le proporcionamos para fijar la posición del calefactor. No conecte el calefactor hasta haber leído todo el folleto de instrucciones.

Funcionamiento manual y con el mando a distancia

Configuración	Funcionamiento	Configuración
Efecto llama		*Neón inferior*
Efecto llama y 1Kw de calor	Pulse el botón '**I**'	*Neón central*
Efecto llama y 2Kw de calor	Vuelva a pulsar el botón '**I**'	*Neón superior*

Los interruptores se encuentran en el lado derecho del calentador. El interruptor de standby debe estar en «ON» para que el calentador funcione de modo manual o con el mando a distancia.

Nota: El receptor tarda un tiempo en responder a la señal enviada por el transmisor. Para garantizar el correcto funcionamiento, NO pulse los botones más de una vez hasta que hayan transcurrido un par de segundos.

Para volver al ajuste anterior, pulse el botón **O**.

Al pulsar el botón **O** en el mando a distancia, se desactivan los ajustes de luz y calor. Para reanudar el funcionamiento, pulse el botón **I** hasta que se alcance el ajuste deseado (**Fig 8**).

Para aumentar o reducir el resplandor de las llamas, utilice el botón

regulador de voltaje o el botón del mando a distancia. El ajuste del calentador no cambiará.

Para apagar el calentador, el interruptor de standby debe estar en la posición «OFF».

Cambio de lámparas

ATENCIÓN: DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DE LA CHIMENEA ANTES DE QUITAR LAS LÁMPARAS.

Atención: Las lámparas alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Por este motivo, hay que dejarlas enfriar después de desconectar el aparato. Para cambiar las lámparas es necesario retirar el panel delantero (**Fig. 9**).

Atención: El panel delantero es pesado y se puede dañar con facilidad.

El panel delantero está sujeto por dos tornillos en la parte superior y reposa sobre el marco en la parte inferior (**Fig. 9**).

Al quitar los tornillos hay que tener cuidado para evitar que el panel delantero se caiga (**Fig. 9**a). Mientras sujeta el panel por los lados con ambas manos inclínelo suavemente hacia adelante y levántelo con cuidado para sacarlo (**Fig. 9**b).

Coloque el panel delantero sobre una superficie suave y con el cristal hacia arriba.

Proceda de la siguiente manera para acceder a las lámparas:

Retire los dos tornillos que sujetan el efecto combustible. Sujete los troncos con cuidado para **levantarlos (1)** y **sacarlos (2)**, como se indica en la Fig. 10 (modelos SP1, 2 y 3).

En el caso del modelo SP8, retire las piedras y déjelas a un lado. Deslice con cuidado hacia un lado la barra flexible de asador (**Fig. 11**a), asegurándose de no perder el aro de goma (**Fig. 11**b).

Desenrosque la lámpara defectuosa para sacarla (**Fig. 12**).

Coloque una bombilla transparente E14 SES de 60 W nueva, procurando no apretarla en exceso.

Pasos para volver a montar el calefactor

1. Vuelva a colocar la barra de asador, introduciendo con cuidado el aro de goma en la ranura del soporte axial (**Fig. 11**c).

2. Ponga el efecto de combustible de manera que su soporte (**Fig. 10**b) quede entre el soporte de sujeción y el cristal interior (**Fig. 10**a).

3. Vuelva a colocar el panel delantero asegurándose de que su base queda bien sujeta, es decir, encajada en el canal del marco (**Fig. 10**c) e invirtiendo los pasos explicados anteriormente.

Disyuntor térmico de seguridad

Para su seguridad, este aparato está equipado con un disyuntor térmico. En el caso de que el producto se sobrecaliente, el disyuntor desactiva la emisión de calor de forma automática.

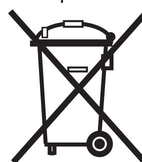
Para reanudar la emisión de calor, elimine la causa del sobrecalentamiento y, a continuación, desenchufe o apague la alimentación eléctrica de la estufa durante 10 minutos.

Cuando la estufa se haya enfriado lo suficiente, vuelva a conectarla y a encenderla.

Precaución: A fin de evitar una situación de riesgo provocada por el restablecimiento accidental del disyuntor térmico, la alimentación de este dispositivo no debe suministrarse a través de un dispositivo de conexión externo, como por ejemplo un temporizador, ni conectarse a un circuito que se encienda y se apague de forma regular.

Reciclaje

Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea.



Los productos eléctricos que han finalizado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Entréguelos para su reciclaje en instalaciones apropiadas. Consulte con las autoridades locales o su proveedor para obtener información acerca del reciclaje en su país.

Limpieza

ATENCIÓN: DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN DE LA CHIMENEA ANTES DE LIMPIARLA.

Para limpieza general emplee una bayeta limpia y suave; no utilice nunca limpiadores abrasivos. La pantalla de cristal se tiene que limpiar con cuidado usando un paño suave. NO utilice limpiacristales.

Servicio posventa

Si tiene que hacer uso del servicio posventa o necesita adquirir algún repuesto, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el aparato o llame al número de servicio correspondiente a su país, que encontrará en la tarjeta de garantía.

No nos devuelva inmediatamente un producto defectuoso, ya que podría perderse o resultar dañado y necesitaríamos más tiempo para prestarle un servicio satisfactorio.

Conserve su recibo como prueba de compra.

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER LIDAS ATENTAMENTE E GUARDADAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

Conselhos Importantes de Segurança:

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e lesões a pessoas, incluindo o seguinte:

No caso do aparelho estar danificado, verifique imediatamente com o fornecedor antes de o instalar ou utilizar.

Não utilize este aquecedor na proximidade de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.

Não utilize ao ar livre.

Este aquecedor não deve ser colocado imediatamente acima ou abaixo de uma tomada eléctrica fixa ou caixa de ligações.

Não tape ou obstrua de qualquer forma a grelha de saída de calor situada por baixo do aquecedor. Uma obstrução acidental do aquecedor resulta num sobreaquecimento.

Em caso de avaria retire a ficha da tomada eléctrica.

Retire a ficha da tomada quando o aquecedor não for necessário por longos períodos.

O cabo eléctrico deve ser colocado do lado direito do aquecedor afastado da saída de calor debaixo do aquecedor.

Embora este aquecedor esteja em conformidade com as normas de segurança, não recomendamos a sua utilização em alcatifas ou tapetes com pêlo comprido.

Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas cujas faculdades físicas, sensoriais ou mentais as impeçam de o utilizar sem segurança sem serem auxiliadas ou supervisionadas. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser posicionado de forma à ficha ficar acessível.

Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o agente de assistência técnica ou uma pessoa igualmente qualificada com o fim de se evitarem riscos.

ADVERTÊNCIA: PARA EVITAR SOBREAQUECIMENTO, NAO COBRIR O APARATO.



O aparato leva o símbolo de ADVERTÊNCIA, indicando que nâo pode ser coberto.

AVISO: Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de electricidade.

Sistema Eléctrico

AVISO - ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

Este aquecedor só deve ser utilizado com uma alimentação de corrente alterna ~ e a tensão indicada no aquecedor deverá corresponder à tensão de alimentação. Não ligue o aparelho até estar devidamente instalado. Leia todos os avisos relativos à segurança e as instruções de operação.

Geral

Desembale cuidadosamente o aquecedor e guarde a embalagem para uma possível utilização posterior, no caso de se mudar ou de devolver o aquecedor ao seu fornecedor.

Conteúdo da Caixa

- Aquecedor
- Suporte de montagem na parede
- Parafusos de fixação e buchas
- Telecomando e pilhas (3 do tipo AAA)
- Lâmpada sobresselente

Não ligue o aquecedor a uma alimentação eléctrica até este estar devidamente instalado na parede. - consulte ‘Instalação’.

O termoventilador, que está oculto por baixo da unidade, possui duas regulações de saída de calor 1 kW e 2 kW.

O aquecedor pode ser utilizado manual ou remotamente. - consulte ‘Operação’.

As funções gerais do telecomando são:

- Aumento e diminuição da saída de calor de acordo com os seus requisitos individuais.
- Aumento e diminuição da iluminação do efeito de chama.

Note que: Em ambientes onde o ruído de fundo é muito baixo poderá ouvir um som relacionado com o efeito de chama. Este é normal e não deve ser motivo de preocupação.

Instalação

Não ligue o aparelho até este estar devidamente fixado à parede e de ter lido na totalidade o folheto das instruções. As distâncias mínimas devem ser observadas.

Quando da instalação do aparelho é necessário ter cuidado para não danificar os cabos ocultos.

Tenha cuidado durante a brocagem dos furos.

Este modelo foi concebido para estar permanentemente fixado a uma parede à altura mínima de 300 mm.

O suporte da parede deve ser montado na horizontal e o cabo deve ser encaminhado para a parte inferior direita do aquecedor conforme se ilustra na **Fig. 1**.

Para obter uma visão óptima da plataforma de combustível recomenda-se que a parte inferior do aquecedor seja montada a 600 mm do chão (veja a **Fig. 2** para obter as dimensões de fixação recomendadas).

Para uma visão óptima marque as posições superiores dos dois parafusos de fixação na parede de acordo com as dimensões de fixação recomendadas – veja a **Fig. 2**.

Fixe o suporte da parede utilizando as duas buchas e os dois parafusos fornecidos – veja a **Fig. 3**.

Eleve cuidadosamente o aquecedor certificando-se de que o rebordo traseiro superior do aquecedor engata no suporte da parede e está posicionado centralmente. - veja a **Fig. 4** (b).

Rode o suporte inferior de fixação para baixo. - veja a **Fig. 4** (c).

Cuidadosamente coloque o aquecedor nivelado com a parede. - veja a **Fig. 4** (d).

Marque a posição do furo inferior (veja a **Fig. 5**), retire o aquecedor verificando que o suporte inferior de fixação está rodado para cima.

Broque e monte a bucha.

Volte a instalar o aquecedor no suporte da parede (isto é, siga os passos das **Fig. 4** a, b, c e d acima), rode novamente o suporte inferior de fixação para baixo e utilize o parafuso fornecido para segurar permanentemente o aquecedor em posição. Não deve ligar o aquecedor até ler na totalidade o folheto das instruções.

Operação Manual e à Distância

Regulação	Operação	Regulação
Efeito de Chama		*Néon Inferior*
Efeito de Chama e 1 kW de Calor	Prima o botão ‘ I ‘	*Néon do Meio*
Efeito de Chama e 2 kW de Calor	Prima de novo o botão ‘ I ‘	*Néon Superior*

Os interruptores encontram-se no lado direito do aquecedor. O interruptor de standby deve primeiro ser ligado (ON) para se poder operar o aquecedor manualmente ou através do controlo remoto.

Nota: Demora algum tempo até que o receptor possa responder ao transmissor. Para assegurar uma correcta operação, NÃO PRIMA os botões mais do que uma vez no espaço de dois segundos.

Para regressar aos ajustes antigos, prima o botão **O**.

Premir o botão **O** no controlo remoto desliga os ajustes das luzes e do aquecimento. Para resumir a operação, prima o botão **I** até obter o ajuste desejado - consulte a **Fig. 8**.

Para aumentar ou diminuir o brilho do efeito chama, utilize o botão regulador de intensidade (dimmer) ou o botão 💡 no Controlo Remoto. O ajuste do aquecimento permanecerá o mesmo.

Para desligar a alimentação, o interruptor de standby deve estar em 'OFF' (desligado).

Substituição das Lâmpadas

AVISO – ANTES DE RETIRAR AS LÂMPADAS, DESLIGUE SEMPRE O AQUECEDOR DA CORRENTE ELÉCTRICA.

Aviso - As lâmpadas atingem altas temperaturas durante o funcionamento. Por este motivo, deixe as lâmpadas arrefecerem depois de desligar o aparelho. Para a substituição das lâmpadas é necessário retirar o painel frontal – veja a **Fig. 9**.

Aviso – O painel frontal é pesado e pode ser facilmente danificado.

O painel frontal é fixado com dois parafusos na parte de cima e apoiado pelo chassi na parte de baixo, veja a **Fig. 9**.

Enquanto se retiram os parafusos é necessário ter cuidado para não deixar cair o painel frontal para a frente, veja a **Fig. 9**a. Ao mesmo tempo que segura o painel frontal pelos lados com ambas as mãos, incline-o para si, eleve e retire-o – veja a **Fig. 9**b.

Coloque o painel frontal plano sobre uma superfície protectora, como por exemplo um tapete, com o vidro na direcção oposta à do chão.

Para obter acesso às lâmpadas efectue o procedimento seguinte:

Retire os dois parafusos que seguram o efeito de combustível. Para os modelos SP1, 2 e 3, segure cuidadosamente nos toros, **eleve (1)** e **retire (2)** – veja a **Fig. 10**.

Para o modelo SP8, retire as pedras e com cuidado ponha-as de lado. Deslize cuidadosamente o espeto flexível (veja a **Fig. 11**a) para um dos lados verificando que não perde o olhal de borracha – veja a **Fig. 11**b.

Retire a lâmpada defeituosa desaparafusando-a (veja a **Fig. 12**).

Substitua-a por uma lâmpada transparente SES E14 de 60 W, rodando-a. Tenha cuidado para não apertar demasiado a lâmpada.

Passos para montar de novo o aquecedor

1. Volte a montar o espeto certificando-se de que encaixa cuidadosamente o olhal de borracha no furo ranhurado do suporte axial (veja a **Fig. 11**c).

2. Volte a montar o efeito de combustível certificando-se de que o suporte do efeito de combustível (veja a **Fig. 10**b) encaixa entre o suporte de retenção do efeito de combustível e o vidro interior (veja a **Fig. 10**a).

3. Volte a instalar o painel frontal certificando-se de que a base está segura em posição, isto é, que encaixa na barra da armação (veja a **Fig. 10**c) seguindo os passos acima pela ordem inversa.

Disjuntor térmico de segurança

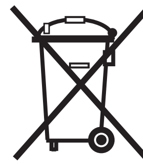
Para sua segurança, este aparelho encontra-se equipado com um disjuntor térmico de segurança. Em caso de sobreaquecimento do produto, os disjuntores térmicos desligam o aquecimento automaticamente.

Para retomar o aquecimento, verifique qual o motivo do sobreaquecimento, em seguida desligue o cabo do aquecedor da tomada eléctrica (ou desligue a mesma) durante 10 minutos.

Quando o aquecedor tiver arrefecido o suficiente, volte a ligar o cabo e ligue o aquecedor.

Aviso: Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de electricidade.

Reciclagem



Para produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia.

Assim que os produtos eléctricos estiverem gastos, não deverão ser deitados fora juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os em local apropriado. Consulte a sua Autoridade Local ou revendedor para obter mais informações sobre reciclagem no seu país.

Limpeza

AVISO – ANTES DE LIMPAR O AQUECEDOR, DESLIGUE-O SEMPRE DA CORRENTE ELÉCTRICA.

Para uma limpeza geral, utilize um espanador macio e limpo – nunca utilize produtos abrasivos. O painel de vidro deve ser limpo com cuidado utilizando um pano macio. NÃO utilize produtos especiais de limpar vidros.

Serviço Pós-venda

Se precisar de assistência pós-venda ou de adquirir peças sobresselentes, contacte o comerciante que lhe vendeu o aparelho ou telefone para número de apoio pós-venda pertinente para o seu país no cartão de garantia.

Não deve enviar um produto defeituoso em primeiro lugar para nós porque pode resultar em perda ou danos e atrasos em lhe fornecer um serviço satisfatório.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI

Avviso importante sulla sicurezza:

Quando si utilizzano dispositivi elettrici, è opportuno adottare precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui le seguenti:

Se il dispositivo risulta danneggiato, eseguire immediatamente un controllo con il fornitore prima dell'installazione e del funzionamento.

Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare all'esterno.

Questo apparecchio di riscaldamento non deve essere collocato immediatamente sopra o sotto una presa di corrente fissa o una scatola di connessione.

Non coprire né ostruire in alcun modo la griglia di fuoriuscita del calore posizionata sotto l'apparecchio di riscaldamento. Un'accidentale copertura dell'apparecchio di riscaldamento ne causerà il surriscaldamento.

In caso di guasto, scollegare l'apparecchio di riscaldamento dalla presa di corrente.

Se l'apparecchio di riscaldamento non viene utilizzato per lunghi periodi, scollegarlo dalla presa di corrente.

Posizionare il cavo di alimentazione sul lato destro dell'apparecchio di riscaldamento, lontano dalla griglia di fuoriuscita del calore collocata sotto l'apparecchio di riscaldamento.

Nonostante questo apparecchio di riscaldamento sia conforme agli standard di sicurezza, non se ne consiglia l'uso su moquette o tappeti a pelo lungo.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o altre persone senza assistenza o supervisione qualora le loro capacità mentali, sensoriali o fisiche ne impediscano un uso sicuro. Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Posizionare il dispositivo in modo tale che la spina sia accessibile.

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per evitare situazioni di pericolo è necessario farlo sostituire dal produttore, da un addetto all'assistenza o da una persona con competenze analoghe.

ATTENZIONE: PER EVITARNE IL SURRISCALDAMENTO, NON COPRIRE L'APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO.



L'apparecchio di riscaldamento riporta l'avvertenza, che segnala che non deve essere coperto.

AVVERTENZA: per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla compagnia che eroga l'elettricità.

Informazioni elettriche

AVVERTENZA – QUESTO DISPOSITIVO DEVE ESSERE DOTATO DI MESSA A TERRA

Questo apparecchio di riscaldamento deve essere utilizzato esclusivamente con un'alimentazione CA e la tensione indicata su di esso deve corrispondere alla tensione di alimentazione.

Non attivare il dispositivo fino a quando l'installazione non sarà stata completata. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Informazioni generali

Disimballare con cura l'apparecchio di riscaldamento e conservare l'imballaggio per eventuali usi futuri in caso di trasporto o restituzione del camino al fornitore.

Contenuto del cartone:

- Apparecchio di riscaldamento.
- Staffa di fissaggio a parete.
- Viti di fissaggio e tasselli ad espansione.
- Telecomando e batterie (3 tipo AAA).
- Lampadina di ricambio.

Non collegare l'apparecchio di riscaldamento ad una fonte di elettricità fino a quando non sarà stato correttamente installato su una parete. - ved. 'Installazione'.

Il termoventilatore, in posizione nascosta sotto l'unità, consente di scegliere tra una produzione di calore pari a 1 kW o 2 kW.

L'apparecchio di riscaldamento può essere utilizzato a distanza o manualmente. - ved. 'Funzionamento'.

Le funzioni generali del telecomando sono le seguenti:

- Possibilità di aumentare o ridurre la produzione di calore a seconda delle proprie esigenze specifiche.
- Possibilità di aumentare o ridurre l'illuminazione dell'effetto combustibile.

Nota: In caso di utilizzo in un ambiente con rumore di fondo molto ridotto, è possibile che si avverta un suono dovuto al funzionamento dell'effetto fiamma. Tale situazione è normale e non deve destare preoccupazione.

Installazione

Non collegare il dispositivo fino a quando questo non sarà stato correttamente fissato alla parete e senza aver prima letto interamente l'opuscolo di istruzioni.

Rispettare le distanze di sicurezza minime.

Per l'installazione del dispositivo, fare attenzione a non danneggiare i cavi nascosti.

Procedere con cautela durante l'esecuzione dei fori.

Questo modello è progettato per essere fissato in modo permanente ad una parete ad un'altezza minima di 300 mm.

La staffa a parete deve essere montata in orizzontale e il cavo deve essere instradato nella

parte inferiore destra dell'apparecchio di riscaldamento come illustrato nella **Fig. 1**.

Per una vista ottimale sul piano del combustibile, si consiglia un'altezza di 600 mm dal fondo dell'apparecchio di riscaldamento al pavimento (ved. **Fig. 2** per le dimensioni di fissaggio consigliate).

Per una vista ottimale, contrassegnare sulla parete le posizioni di fissaggio delle due viti superiori in conformità con le dimensioni di fissaggio consigliate – ved. **Fig. 2**.

Fissare la staffa a parete utilizzando i due tasselli e le due viti forniti in dotazione – ved. **Fig. 3**.

Sollevare con cautela l'apparecchio di riscaldamento assicurandosi che il listello posteriore superiore dell'apparecchio si innesti nella staffa a parete e che sia in posizione centrale. - ved. **Fig. 4**(b).

Ruotare verso il basso la staffa di fissaggio inferiore. - ved. **Fig. 4** (c).

Portare delicatamente l'apparecchio di riscaldamento a livello della parete. - ved. **Fig. 4** (d).

Contrassegnare la posizione del foro inferiore (ved. **Fig. 5**), rimuovere l'apparecchio di riscaldamento assicurandosi che la staffa di fissaggio inferiore sia ruotata verso l'alto.

Forare e inserire il tassello ad espansione.

Rimontare l'apparecchio di riscaldamento sulla staffa di fissaggio a parete (ovvero seguire i passi illustrati nella **Fig. 4** a, b, c e d sopra), ruotare di nuovo la staffa di fissaggio inferiore verso il basso ed utilizzare la vite fornita in dotazione per fissare in posizione l'apparecchio di riscaldamento in modo permanente. Non collegare l'apparecchio di riscaldamento senza aver prima letto interamente l'opuscolo di istruzioni.

Funzionamento manuale e a distanza

Impostazione	Funzionamento	Impostazione
Effetto fiamma		*Neon inferiore*
Effetto fiamma e calori pari a 1kW	Premere il pulsante '**I**'	*Neon centrale*
Effetto fiamma e calori pari a 2kW	Premere di nuovo il pulsante '**I**'	*Neon superiore*

Gli interruttori si trovano sul lato destro della stufa. Per utilizzare la stufa manualmente o tramite telecomando, è necessario che l'interruttore Standby si trovi in posizione 'ON' (acceso).

Nota: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, NON PREMERLO DI NUOVO per almeno due secondi.

Per ritornare alle impostazioni precedenti, premere il pulsante **O**.

Premendo il pulsante **O** sul telecomando si disattivano le impostazioni di luce e calore. Per riprendere, premere il pulsante **I** fino ad ottenere l'impostazione desiderata, fare riferimento alla **Fig. 8**.

Per aumentare o diminuire la luminosità della fiamma, utilizzare il pulsante varialuce o il pulsante 💡 sul telecomando. L'impostazione del calore rimarrà invariata.

Per spegnere la stufa, portare l'interruttore Standby in posizione 'OFF'.

Sostituzione delle lampadine

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DI RIMUOVERE LE LAMPADINE.

Avvertenza – Durante il funzionamento le lampadine raggiungono temperature elevate. Per tale motivo, dopo aver disattivato il dispositivo lasciare raffreddare le lampadine.

Per sostituire le lampadine, è necessario rimuovere il pannello frontale – ved. **Fig. 9**.

Avvertenza – Il pannello frontale è pesante e può danneggiarsi facilmente.

Il pannello frontale è fissato con due viti nella parte superiore ed è supportato nella parte inferiore dal telaio (ved. **Fig. 9**.)

Occorre prestare cautela per evitare che il pannello frontale cada in avanti mentre si rimuovono le viti (**Fig. 9**a). Afferrando la parte frontale ai lati con entrambe le mani, inclinare in avanti con cautela, quindi sollevare ed estrarre – ved. **Fig. 9**b.

Posizionare il pannello frontale in piano su una superficie protettiva, come ad esempio un tappetino, con il vetro rivolto in direzione opposta al pavimento.

Per accedere alle lampadine, attenersi alla seguente procedura:

Rimuovere le due viti che fissano l'effetto combustibile. Tenendo fermi i tronchetti di legno, **sollevare (1)** ed **estrarre** con cautela **(2)** (modelli SP1, 2 e 3) – ved. **Fig. 10**.

Nel modello SP8, rimuovere i sassi e riporli con cura su un lato. Estrarre con cautela il girarrosto flessibile (ved. **Fig. 11**a) da un lato assicurandosi che l'anello di tenuta in gomma non vada perso – ved. **Fig. 11**b.

Rimuovere la lampadina difettosa svitandola (ved. **Fig. 12**).

Sostituirla con una lampadina a candela chiara E14 SES da 60 W ruotandola. Fare attenzione a non serrare eccessivamente la lampadina.

Passi per il riassemblaggio dell'apparecchio di riscaldamento

1. Rimontare il girarrosto assicurandosi che l'anello di tenuta in gomma si inserisca delicatamente nell'asola della staffa assiale (ved. **Fig. 11**c).

2. Rimontare l'effetto combustibile assicurandosi che la staffa (ved. **Fig. 10**b) dell'effetto combustibile si inserisca tra la staffa di supporto dell'effetto stesso e il vetro interno (ved. **Fig. 10**a).

3. Rimontare il pannello frontale (assicurandosi che la sua base sia tenuta in posizione, ovvero che si inserisca perfettamente nella scanalatura del telaio, ved. **Fig. 10** c) invertendo i passi descritti in precedenza.

Interruttori di sicurezza termici

Questa stufa è munita di interruttore di sicurezza termico. Nell'eventualità di un surriscaldamento, l'interruttore di sicurezza spegne la stufa automaticamente.

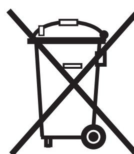
Per rimettere in funzione la stufa, rimuovere la causa del surriscaldamento, disinserire la spina o spegnere la distribuzione elettrica della stufa per massimo 10 minuti.

Quando la stufa si è sufficientemente raffreddata, ricollegarla alla rete di distribuzione elettrica e riaccenderla.

Attenzione: per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza, questa stufa non deve essere alimentata da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegata a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla compagnia che eroga l'elettricità.

Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.



Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì in apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Pulizia

AVVERTENZA – PRIMA DI PULIRE L'APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO, SCOLLEGARLO SEMPRE DALL'ALIMENTAZIONE.

Per gli interventi di pulizia generale, utilizzare uno straccio pulito e morbido – non utilizzare in alcun caso detergenti abrasivi. Pulire il vetro di osservazione con cura utilizzando un panno morbido. NON utilizzare detergenti per vetro specifici.

Assistenza post-vendita

Nel caso in cui si desideri ricevere assistenza post-vendita o acquistare pezzi di ricambio, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo oppure chiamare il numero di assistenza del proprio paese riportato sulla scheda di garanzia.

Non rispedire subito i prodotti difettosi poiché ciò potrebbe comportare perdite o danni e ritardare la fornitura di un servizio di assistenza soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

WAŻNE: NINIEJSZE INSTRUKCJE POWINNY ZOSTAĆ UWAŻNIE PRZECZYTANE I ZACHOWANE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, co pozwoli na zmniejszenie ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała. Są to następujące zasady:

Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, przed zamontowaniem i włączeniem należy je sprawdzić u dostawcy.

Grzejnik ten nie może być używany w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica oraz basenu.

Nie wolno używać go na zewnątrz.

Urządzenia nie można umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie (powyżej lub poniżej) ściennego gniazdka sieciowego lub skrzynki połączeniowej.

Nie wolno zakrywać ani przysłaniać kraty wylotu powietrza, znajdującej się w dolnej części grzejnika. Przypadkowe zakrycie grzejnika może doprowadzić do jego przegrzania.

W przypadku awarii należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

W przypadku nieużywania grzejnika przez dłuższy czas należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Przewód zasilający musi być umieszczony z prawej strony grzejnika, z dala od wylotu powietrza w jego dolnej części.

Chociaż grzejnik jest zgodny z normami bezpieczeństwa, nie jest zalecane stosowanie go na dywanach czy kocach z długim włosiem.

Urządzenie to nie może być stosowane bez dodatkowej pomocy czy nadzoru przez dzieci oraz inne osoby, jeżeli ich fizyczne, zmysłowe lub psychiczne zdolności uniemożliwiają bezpieczne używanie grzejnika. Należy pilnować dzieci, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.

Urządzenie musi być ustawione w taki sposób, aby wtyczka kabla zasilającego była łatwo dostępna.

Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: ABY ZAPOBIEC PRZEGRZANIU, NIE WOLNO PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA.


Na grzejniku umieszczony jest symbol, informujący o tym, że nie wolno przykrywać grzejnika.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowyłącznika, urządzenia nie można zasilać z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

Zasilanie elektryczne

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE

Grzejnik musi być zasilany wyłącznie prądem zmiennym o napięciu, jakie zostało podane na urządzeniu.

Urządzenia nie wolno włączać przed zakończeniem prawidłowej instalacji. Należy przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.

Informacje ogólne

Grzejnik należy ostrożnie rozpakować i zachować jego opakowanie do przyszłego użycia, w razie przewożenia lub zwrotu do dostawcy.

Zawartość opakowania.

- grzejnik,
- wspornik do mocowania na ścianie,
- śruby mocujące i kołki rozporowe,
- pilot zdalnego sterowania z bateriami (3 baterie typu AAA),
- żarówka zapasowa.

Nie wolno podłączać grzejnika do gniazdka elektrycznego, zanim nie zostanie on prawidłowo zamontowany na ścianie. Patrz rozdział „Instalacja".

Wentylator grzejnika, znajdujący się na spodzie urządzenia, można ustawić na moc grzania 1 kW lub 2 kW.

Grzejnik może być regulowany za pomocą pilota lub ręcznie. Patrz rozdział „Obsługa".

Ogólne funkcje pilota są następujące:

- Moc grzania może być zwiększana lub zmniejszana w zależności od potrzeb.
- Podświetlenie efektu płomienia może być zwiększane i zmniejszane.

Uwaga: Gdy grzejnik będzie używany w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu, słyszalny może być dźwięk związany z działaniem efektu płomienia. Jest to zjawisko normalne i nie powinno budzić niepokoju.

Instalacja

Uwaga: Gdy grzejnik będzie używany w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu, słyszalny może być dźwięk związany z działaniem efektu płomienia.

Jest to zjawisko normalne i nie powinno budzić niepokoju.

Podczas instalowania urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doprowadzić do uszkodzenia kabli ukrytych w ścianie.

Należy zachować ostrożność podczas wiercenia otworów.

Ten model został zaprojektowany do montażu na ścianie na stałe, na wysokości przynajmniej 300 mm.

Wspornik ścienny musi być zamocowany poziomo, a kabel doprowadzony do prawej, dolnej części grzejnika w sposób przedstawiony na **Fig. 1**.

Zaleca się, w celu uzyskania najlepszej widoczności efektu płomienia, aby odległość spodu grzejnika od podłogi wynosiła 600 mm (**patrz rys. 2**, dla zalecanych wymiarów).

Aby uzyskać najlepszą widoczność, należy zaznaczyć na ścianie lokalizację dwóch górnych śrub mocujących zgodnie z zalecanymi wymiarami montażowymi. **Patrz rys. 2**

Przymocuj wspornik ścienny za pomocą dołączonych dwóch kołków rozporowych i śrub. **Patrz rys. 3.**

Ostrożnie podnieś grzejnik, upewniając się, że górny występ z tyłu grzejnika zatrzaśnie się we wsporniku ściennym i będzie umiejscowiony na środku. **Patrz rys. 4** (b).

Obróć dolny wspornik mocujący w dół. **Patrz rys. 4** (c).

Delikatnie ustaw grzejnik równolegle do ściany. **Patrz rys. 4** (d).

Zaznacz położenie dolnego otworu (**patrz rys. 5**), obróć dolny wspornik mocujący i zdejmij grzejnik.

Wywierć otwór i włóż kołek rozporowy.

Ponownie załóż grzejnik na ściennym wsporniku mocującym (tj. przejdź etapy pokazane na **rys. 4** a, b, c i d powyżej) i obróć dolny wspornik mocujący w dół, a za pomocą dołączonej śruby przykręć grzejnik na stałe we właściwym miejscu. Przed podłączeniem grzejnika należy przeczytać całą ulotkę z instrukcjami.

Obsługa ręczna i zdalna

Ustawienie	Obsługa	Ustawienie
Efekt płomienia		*Lampka dolna*
Efekt płomienia i moc grzania 1kW	Naciśnij przycisk „**I**"	*Lampka środkowa*
Efekt płomienia i moc grzania 2kW	Ponownie naciśnij przycisk „**I**"	*Lampka górna*

Przełączniki znajdują się z prawej strony grzejnika. Aby można było obsługiwać grzejnik ręcznie lub za pomocą pilota zdalnego sterowania, należy najpierw ustawić przełącznik stanu gotowości w pozycji „ON" (WŁ.).

Uwaga: Odpowiedź odbiornika na sygnał z nadajnika zawsze zajmuje

pewien czas.

Aby system działał prawidłowo, NIE WOLNO NACISKAĆ przycisków częściej niż raz w ciągu dwóch sekund.

Aby przejść do poprzednich ustawień, naciśnij przycisk **O**.

Naciśnięcie przycisku **O** na pilocie zdalnego sterowania powoduje wyłączenie ustawień światła i grzania. Aby je przywrócić, naciskaj przycisk **I**, aż wymagane ustawienie zostanie aktywowane – **patrz rys 8**.

Aby zwiększyć lub zmniejszyć jasność płomieni, należy użyć przycisku ściemniacza lub przycisku 💡 na pilocie zdalnego sterowania. Ustawienie grzania nie zmieni się.

Aby wyłączyć zasilanie, przełącznik gotowości należy przestawić w pozycję „OFF" (WYŁ.).

Wymiana żarówki

OSTRZEŻENIE: ZAWSZE ODŁĄCZAJ URZĄDZENIE OD ŹRÓDŁA PRĄDU PRZED WYJĘCIEM ŻARÓWKI.

Ostrzeżenie: Pracujące żarówki osiągają wysoką temperaturę. Dlatego też po wyłączeniu urządzenia należy pozwolić im ostygnąć. Aby wymienić żarówki, należy zdjąć pokrywę przednią. **Patrz rys. 9**.

Ostrzeżenie: Pokrywa przednia jest ciężka i łatwo może ulec uszkodzeniu.

Pokrywa przednia jest mocowana u góry za pomocą dwóch śrub, a z dołu podpierana przez podstawę montażową. **Patrz rys. 9**.

Podczas wykręcania śrub należy zachować ostrożność, aby pokrywa przednia nie upadła. **Patrz rys. 9**a.

Trzymając pokrywę po bokach obiema rękami, ostrożnie przechyl ją do przodu, a następnie przesuń do **góry** i **wyjmij**. **Patrz rys. 9 b.**

Połóż pokrywę płasko szkłem do góry na powierzchni ochronnej, jak np. mata.

Aby uzyskać dostęp do żarówek, należy postępować zgodnie z następującą procedurą:

Odkręć dwie śruby mocujące podkład płomienia. W przypadku modeli SP1, 2 i 3 ostrożnie **unieś (1)** kłody i **wyjmij je (2)**. **Patrz rys. 10.**

W przypadku modelu SP8 wyjmij kamienie i odłóż je na bok. Ostrożnie przesuń rożen odchylny (**patrz rys. 11** a) na bok, uważając, aby nie wypadł gumowy pierścień uszczelniający. **Patrz rys. 11** b.

Wykręć spaloną żarówkę (**patrz rys. 12**).

Zamiast niej wkręć żarówkę E14 SES Clear Candle o mocy 60 W. Uważaj, aby nie wkręcić jej za mocno.

Etapy ponownego montażu grzejnika

1. Załóż rożen, upewniając się, że pierścień uszczelniający został dokładnie wepchnięty do szczeliny we wsporniku osiowym (**patrz rys. 11**c).

2. Załóż ponownie wspornik płomienia, upewniając się, że wspornik podkładu płomienia (**patrz rys. 10**b) wsunął się między wspornik ustalający podkład płomienia a szybę wewnętrzną (**patrz rys. 10**a).

3. Załóż ponownie pokrywę przednią, upewniając się, że jej podstawa jest na swoim miejscu, tj. wsunęła się do szczeliny w ramie urządzenia (**patrz rys. 10**c), powtarzając w odwrotnej kolejności etapy wymienione wcześniej

Termowyłącznik zabezpieczający

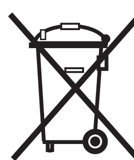
Ze względów bezpieczeństwa to urządzenie wyposażono w termowyłącznik. W przypadku przegrzania urządzenia termowyłącznik automatycznie wyłącza grzanie.

Aby wznowić działanie urządzenia, należy usunąć przyczynę przegrzania, a następnie na 10 minut wyłączyć zasilanie lub odłączyć przewód zasilający urządzenia.

Gdy grzejnik wystarczająco się ochłodzi, należy ponownie podłączyć przewód zasilający i włączyć zasilanie.

Ostrożnie: Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowyłącznika, urządzenia nie można zasilać z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego takiego jak wyłącznik czasowy (timer) ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

Recykling



Dla urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej.

Urządzenia nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji. W celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie utylizacji proszę skontaktować się z lokalnymi władzami.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA GRZEJNIKA ZAWSZE ODŁĄCZAJ GO OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.

Do ogólnego czyszczenia należy używać miękkiej, czystej ściereczki do kurzu – nie wolno stosować ściernych środków czyszczących. Szklane okno powinno być czyszczone ostrożnie za pomocą miękkiej szmatki. NIE WOLNO stosować żadnych środków do czyszczenia szkła.

Serwis posprzedażny

Gdy zajdzie potrzeba skorzystania z serwisu posprzedażnego lub zakupu części zamiennych, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub zadzwonić pod numer serwisu w danym kraju, podany na karcie gwarancyjnej.

Prosimy nie odsyłać uszkodzonego urządzenia od razu do nas, ponieważ może to prowadzić do jego utraty, uszkodzenia lub opóźnienia naprawy.

Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu.

ВАЖНО! ТЩАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА В БУДУЩЕМ

Важный совет по технике безопасности:

При эксплуатации электрических приборов выполняйте основные требования техники безопасности, что поможет уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм людьми, а именно:

При повреждении электрического прибора немедленно свяжитесь с поставщиком до начала монтажа и эксплуатации изделия.

Не используйте этот обогреватель в непосредственной близости с ванной, душем или бассейном.

Изделие не предназначено для эксплуатации на открытом воздухе.

Не устанавливайте обогреватель непосредственно над или под настенной электрической розеткой или соединительной коробкой.

Не закрывайте и не устанавливайте каких-либо препятствий перед выходной решеткой, расположенной внизу обогревателя. Случайное перекрытие обогревателя приведет к перегреву.

При обнаружении неисправности отключите обогреватель от электрической сети.

Если обогреватель не будет использоваться в течение длительного времени, отключите его от электрической сети.

Расположите шнур электропитания с правой стороны обогревателя в стороне от выходного проема в нижней части обогревателя.

Несмотря на то, что обогреватель соответствует стандартам безопасности, мы не рекомендуем его использование на толстых или длинноворсных коврах.

Данное устройство не предназначено для использования детьми или другими лицами без посторонней помощи или контроля, если их физическое, психическое состояние или нарушение способности к ориентации небезопасности использования ими устройства. Следите за тем, чтобы дети не играли с обогревателем.

Установите обогреватель так, чтобы был обеспечен доступ к вилке шнура.

Во избежание несчастного случая при повреждении шнура электропитания замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.

ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ УКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.


На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что радиатор нельзя укрывать.

ВНИМАНИЕ. Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, это устройство не должно получать электропитание через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и отключение.

Электрическая часть

ВНИМАНИЕ! ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО

Обогреватель должен подключаться только к сети переменного тока, величина напряжения которой должна соответствовать значению, указанному на корпуса обогревателя.

Не включайте устройство до завершения установки. Просим изучить все инструкции по технике безопасности и Руководство по эксплуатации.

Общие положения

Аккуратно распакуйте обогреватель и сохраните упаковку для возможного использования в будущем на случай транспортировки или возврата камина изготовителю.

Содержание картонной упаковки.

- Обогреватель.
- Кронштейн для крепления на стене.
- Шурупы и дюбели.
- Пульт дистанционного управления и батарейки (Тип 3ААА).
- Запасная лампочка.

До установки на стене не подключайте обогреватель к источнику электроэнергии – см. раздел “Монтаж”

Выбор тепловой мощности в 1 кВт или 2 кВт обеспечивается тепловентилятором, спрятанным в нижней части обогревателя. Управлять обогревателем можно с использованием пульта дистанционного управления или вручную – см. раздел «Работа».

Основные свойства пульта дистанционного управления:

- Вы можете по желанию увеличивать или уменьшать тепловую мощность.
- Можно усиливать или ослаблять эффект, имитирующий горение топлива.

Обратите внимание: При использовании в очень тихом помещении с низким уровнем фонового шума можно услышать звук, связанный с работой устройства имитации пламени. Это нормальное явление, и не следует обращать на это внимание.

Монтаж

Не подключайте устройство к сети до окончания монтажа и ознакомления с Руководством по эксплуатации.

Обеспечьте минимальные требуемые зазоры.

При монтаже устройства следует проявлять особую осторожность, чтобы не повредить скрытую электропроводку**.**

Будьте внимательны при сверлении отверстий.

Конструкция рассчитана на постоянное крепление на стене при минимальной высоте 300 мм от пола.

Расположите кронштейн горизонтально и проложите кабель к правой нижней части обогревателя, как показано на **Рис. 1**.

Лучше всего горение в нижнем слое видно при установке обогревателя на высоте 600 мм от уровня пола до низа корпуса (рекомендуемые монтажные размеры приведены на **Рис. 2**). Для создания оптимального вида отметьте места двух верхних крепежных шурупов на стене в соответствии с рекомендуемыми монтажными размерами – см. **Рис. 2**.

Используя два прилагаемых крепежных шурупа и два дюбеля, закрепите настенный кронштейн – см. **Рис. 2**.

Аккуратно подняв обогреватель, закрепите верхнюю заднюю рейку корпуса обогревателя на настенном кронштейне и убедитесь в том, что он установлен по центру – см. **Рис. 4(b)**.

Поверните вниз нижний кронштейн крепления – см. **Рис. 4(c)**.

Аккуратно приложите обогреватель к стене – см. **Рис. 4(d)**.

Отметьте положение нижнего отверстия (см. **Рис. 5**), снимите обогреватель, повернув вверх нижний кронштейн крепления.

Просверлите отверстие и вставьте дюбель.

Повторно установите обогреватель на кронштейн крепления (т.е. повторите действия согласно **Рис. 4** a, b, c и d, приведенные выше) вновь поверните вниз нижний кронштейн крепления и, используя прилагаемый шуруп, окончательно закрепите обогреватель на месте.

Не подключайте обогреватель, пока не изучите полностью Руководство.

Ручное и дистанционное управление

Настройки	Работа	Настройки
Эффект пламени		*Нижний неоновый индикатор*
Эффект пламени и 1кВт тепловой мощности	Нажмите на кнопку “**I**”	*Средний неоновый индикатор*
Эффект пламени и 2кВт тепловой мощности	Нажмите на кнопку “**I**” еще раз	*Верхний неоновый индикатор*

Переключатели расположены с правой стороны обогревателя. Для работы обогревателя в режиме ручного или дистанционного управления необходимо сначала перевести переключателЃ Standby (Ожидание) в положение “ON” (Включено).

Примечание. Передача ответного сигнала от приемника к передатчику занимает некоторое время. Для обеспечения правилЃного функционирования НЕ Н-ђИМ-ЙТЕ кнопки более одного раза в течение 2 секунд.

Для перехода к предыдущим настройкам нажмите кнопку **O**.

При нажатии кнопки **O** на пулЃте дистанционного управления отключаются настройки освещения и & нагрева. Для возобновления нажимайте кнопку **I**, пока не будет найдена необходимая настройка (**см. рис. 8**).

Для увеличения или уменЃшения яркости пламени исполЃзуйте кнопку регулировки яркости или кнопку на пулЃте дистанционного управления. Настройка нагрева при этом изменятЃся не будет.

To turn off the power the Standby Switch must be turned ‘OFF’.

Замена лампы

ОСТОРОЖНО! ПЕРЕД ИЗВЛЕЧЕНИЕМ ЛАМПЫ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПРИБОРА ДОЛЖНО БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНО.

ОСТОРОЖНО! При работе лампы сильно нагреваются. Поэтому, после выключения прибора дайте лампам остыть. Для замены ламп необходимо снять переднюю панель – см. **Рис. 9**.

ОСТОРОЖНО! Передняя панель тяжелая и легко повреждаемая. Передняя панель крепится вверху двумя винтами и внизу опирается на раму – см. **Рис. 9**.

Проявляйте особую осторожность, при извлечении винтов передняя панель может упасть вперед – см. **Рис. 9a**.

Удерживая переднюю панель за боковины двумя руками, осторожно наклоните панель, приподнимите и затем сместите на себя – см. **Рис. 9b**.

Поместите переднюю панель на какую-либо защитную поверхность, например, коврик, стеклом вверх.

Чтобы получить доступ к лампам, выполните следующие операции:

Выверните два винта, крепящих имитацию топлива. В моделях SP1, 2 и 3 аккуратно возьмите поленья, поднимите (1) и извлеките их (2) – см. **Рис. 10**.

В модели SP8 удалите камни и аккуратно сложите их с одной стороны. Аккуратно отведите гибкий вертел (см. **Рис. 11a**) в сторону, не потеряйте резиновую втулку – см. **Рис. 11b**.

Выверните и удалите неисправную лампу (см. **Рис. 12**).

Вверните лампу мощностью 60 Вт типа E14 SES с прозрачной колбой в форме свечи. Не следует слишком сильно затягивать лампу.

Выполняйте сборку в следующем порядке

1. Установите на место вертел, аккуратно вставив резиновую втулку в прорезь осевого кронштейна (см. **Рис. 11c**).

2. Установите на место имитацию топлива, навесив кронштейн блока имитации топлива (см. **Рис. 10b**) на прорези для блока имитации топлива между кронштейном, удерживающим блок имитации топлива, и внутренним стеклом (см. **Рис. 10a**).

3. Установите переднюю панель на место в обратном порядке, убедившись в том, что ее основание встало на место, т.е. оно попало в канавку рамы (см. **Рис. 10c**).

Тепловые плавкие предохранители

Для обеспечения безопасности потребителей данное устройство оборудовано тепловым выключателем. В случае перегрева предохранитель автоматически выключает обогреватель.

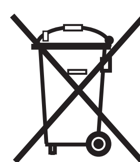
Для возобновления подачи тепла устраните причину перегрева, затем отключите устройство от розетки или прекратите подачу питания на обогреватель на десять минут.

После того, как обогреватель остынет, повторно подключите его к источнику питания и включите.

Осторожно. Во избежание получения повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, это устройство не должно получать электропитание через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и отключение.

Утилизация

Для электрических изделий, продаваемых в пределах Европейского сообщества.



По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Чистка

ОСТОРОЖНО! ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПРИБОРА ДОЛЖНО БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНО

Для общей чистки пользуйтесь мягкой щёткой для обметания пыли. Использование абразивных чистящих средств не допускается. Протирайте панель смотрового стекла осторожно мягкой салфеткой. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ специальные средства для чистки стекла.

Послепродажное обслуживание

Если вам потребуется послепродажное обслуживание изделия или запасные части к нему, обращайтесь в торговую организацию, в которой вы приобрели прибор, или свяжитесь со службой по телефону, указанному на гарантийном талоне для вашей страны.

Просим не направлять нам неисправный прибор немедленно, поскольку это может привести к его утере, повреждению или задержке в предоставлении вам должного обслуживания.

Просим сохранить квитанцию в качестве свидетельства покупки.

VIKTIGT: LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGA OCH SPAR DEM FÖR FRAMTIDA BRUK

Viktig säkerhetsinformation:

Följ alla grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador. Tänk bland annat på följande:

Kontakta leverantören omedelbart om apparaten är skadad, innan du installerar och använder den.

Använd inte detta värmeelement i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.

Använd det inte utomhus.

Värmeelementet får inte placeras alldeles över eller under ett fast vägguttag eller en anslutningsdosa.

Täck inte över värmeutloppsgallret under elementet på något som helst sätt. Om elementet täcks av misstag blir det överhettat.

Dra ut nätsladden om det blir fel på elementet.

Dra ut nätsladden om elementet inte ska användas under en längre tid.

Nätsladden måste placeras på elementets högra sida och ledas bort från värmeutloppet på dess undersida.

Elementet uppfyller kraven i gällande säkerhetsstandarder, men vi rekommenderar inte användning på plyschmattor och andra långfibriga mattor.

Elementet får inte användas av barn, eller av personer med fysiska, sensoriska eller mentala handikapp som hindrar dem från att använda det på ett säkert sätt. Barn ska hållas under uppsikt och får inte leka med elementet.

Placera elementet så att det går att komma åt stickkontakten.

Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren eller en serviceverkstad, eller annan behörig person, för att inte medföra risker.

VARNING: FÖR UNDVIKANDE AV ÖVERHETTNING, TÄCK INTE ÖVER VÄRMEELEMENTET.


På värmeelementet finns varningssymbolen, som anger att den inte får övertäckas.

VARNING! För att undvika en olycka på grund av oavsiktlig återställning av värmesäkringen får denna produkt inte anslutas genom en extern kopplingsanordning, t.ex. en timer, eller kopplas till en strömkrets som regelbundet sätts igång och stängs av genom anordningen.

Elektriskt

VARNING – DENNA UTRUSTNING MÅSTE JORDAS

Elementet får endast anslutas till växelström med den spänning som framgår av dess dataskylt.

Slå inte på elementet om det inte är korrekt installerat. Läs alla säkerhetsvarningar och driftanvisningar.

Allmänt

Packa upp elementet försiktigt och spar emballaget för framtida bruk vid eventuell förflyttning, eller för att skicka in elementet till leverantören.

Innehåll i förpackning.

- Element
- Väggfäste
- Fästskruvar och pluggar
- Fjärrkontroll och batterier (tre stycken av typ AAA).
- Reservlampa.

Installera elementet korrekt på väggen innan elektriciteten ansluts. Se “Installation”.

Välj mellan en värmeeffekt på 1 eller 2 kW vid värmefläkten, som är dold under apparaten.

Elementet regleras med fjärrkontrollen eller lokalt. Se “Användning”.

Använd fjärrkontrollen för att:

- höja eller sänka värmeeffekten efter behov.
- höja eller sänka effektbelysningens styrka.

OBS: Om elementet används på en plats där det är mycket tyst kan man eventuellt höra ett svagt ljud från själva lågeffekten. Detta är helt normalt.

Installation

Läs instruktionsbladet noga och montera elementet ordentligt på väggen innan elektriciteten ansluts.

Följ alltid anvisningarna om minsta tillåtna avstånd.

Var noga med att inte skada kablar i väggen när elementet monteras.

Var försiktig när du borrar hålen.

Denna modell ska fästas permanent på väggen på en höjd av minst 300 mm.

Montera väggfästet vågrätt och dra kabeln till elementets nedre högra hörn – **se figur 1**.

Vid ett avstånd på 600 mm mellan elementets underkant och golvet hamnar brasan på optimal betraktningshöjd (de rekommenderade monteringsmåtten framgår av **figur 2**).

Märk först ut de två övre skruvpositionerna på väggen enligt rekommendationerna i **figur 2**.

Montera väggfästet med hjälp av de två pluggarna och de två skruvarna– **se figur 3.**

Lyft upp elementet försiktigt och haka på dess överkant på väggfästet i en väl centrerad position - **se figur 4** (b).

Vrid ner det undre fästet - **se figur 4** (c).

För försiktigt in elementet mot väggen - **se figur 4** (d).

Märk ut den undre hålpositionen (**se figur 5**), vrid upp det undre fästet och ta sedan bort elementet.

Borra hålet och sätt i en plugg.

Sätt tillbaka elementet på väggfästet (enligt stegen för a, b, c och d i figur **4 ovan**) och vrid sedan ner det undre fästet på nytt.

Fäst elementet permanent på väggen med den sista skruven.

Läs instruktionsbladet noga innan elektriciteten ansluts

Lokal reglering och fjärreglering

Inställning	Drift	Inställning
Braseffekt		*Den understa lampan*
Braseffekt och 1 kW värme	Tryck på “I”-knappen	*Mittlampan*
Braseffekt och 2 kW värme	Tryck en gång till på “I”-knappen	*Den översta lampan*

Omkopplarna sitter på elementets högra sida. Standby-strömbrytaren måste först ställas i påslaget läge ‘ON’ för att du ska kunna ställa om elementet manuellt eller med fjärrkontroll.

OBS: Det tar en liten stund innan mottagaren reagerar på sändaren. För korrekt funktion ska man INTE TRYCKA PÅ knapparna mer än en gång inom två sekunder.

Tryck på **O** - knappen för att gå tillbaka till föregående inställningar. **O** - knappen på fjärrkontrollen slår av ljus- och värmeinställningarna. Tryck sedan på **I** - knappen tills rätt värde är inställt - **se figur 8**.

Öka eller minska lågornas intensitet med dimmerknappen eller 💡 - knappen på fjärrkontrollen. Värmeinställningen ändras inte.

Slå av strömmen genom att ställa strömbrytaren i avstängt läge ‘OFF’.

Byta lampan

VARNING – KOPPLA ALLTID BORT STRÖMMEN INNAN DU BYTER LAMPAN.

Varning! Lampan blir varm när elementet används. Låt därför lampan svalna ordentligt när du har kopplat bort strömmen.

Du måste ta bort frontpanelen när du ska byta lampan– **se figur 9.**

Varning! Frontpanelen är tung och kan lätt skadas.

Frontpanelen sitter fast med två skruvar upptill och stöds av chassiet

nedtill – **se figur 9.**

Var försiktig så att frontpanelen inte faller framåt när skruvarna tas bort – **se figur 9**a.

Håll i sidorna på frontpanelen med båda händerna och tippa den försiktigt **framåt** och **lyft** sedan av den - **se figur 9**b.

Lägg frontpanelen på ett plant, skyddande underlag – exempelvis en liten matta – med glasytan vänd uppåt.

Gör så här för att komma åt lamporna:

Ta bort de två skruvarna som håller fast brasinsatsen. Ta tag i stockarna och lyft dem försiktigt **uppåt (1)** och **utåt (2)** på modellerna SP1, 2 och 3 - **se figur 10**.

På modell SP8 tar man först bort stenarna och lägger dem försiktigt åt sidan. Skjut försiktigt det flexibla roterande stekspettet (**se figur 11a**) åt ena sidan. Var försiktig så att inte gummiringen ramlar av– **se figur 11b**.

Skruva av den trasiga lampan (se **figur 12**).

Skruva i en ny klarglaslampa på 60W av typ E14 SES. Dra inte åt lampan för hårt.

Sätt ihop elementet på nytt enligt nedan

1. Sätt tillbaka det roterande stekspettet. För försiktigt in gummiringen i uttaget i det axiella fästet (**se figur 11c**).

2. Sätt tillbaka brasinsatsen (se **figur 10b**) i urtagen mellan brasinsatsfästet och det invändiga glaset (se **figur 10a**).

3. Sätt tillbaka frontpanelen. Kontrollera att dess underdel hamnar som den ska i uttaget i ramen (se **figur 10c**). Utför stegen ovan i omvänd ordningsföljd.

Värmesäkring

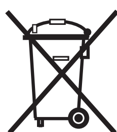
Denna apparat har utrustats med en värmesäkring för din säkerhets skull. I händelse att produkten överhettas stängs värmen av automatiskt.

Du kan sätta igång elementet igen genom att avlägsna orsaken till överhettningen och sedan koppla ur eller stänga av strömförsörjningen till det i upp till 10 minuter.

När elementet har svalnat tillräckligt kopplar du i igen och sätter igång det.

Varning! För att undvika en olycka på grund av oavsiktlig återställning av värmesäkringen får denna produkt inte anslutas genom en extern kopplingsanordning, t.ex. en timer, eller kopplas till en strömkrets som regelbundet sätts igång och stängs av genom anordningen.

Återvinning



För elektriska produkter som säljs inom EU.

När elektriska produkter slutar fungera ska de inte slängas med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare för information om återvinning i ditt land.

Rengöring

VARNING! KOPPLA ALLTID BORT STRÖMMEN INNAN DU RENGÖR ELEMENTET.

Använd en mjuk och ren dammtrasa för allmän rengöring. Använd aldrig nötande rengöringsmedel. Gör ren glasskärmen omsorgsfullt med en mjuk trasa. ANVÄND INTE fönsterputsmedel.

Service

Kontakta den återförsäljare du köpte elementet av, eller ring det servicetelefonnummer som anges på garantikortet, om du behöver service eller reservdelar.

Skicka inte in produkten till oss utan att först ha talat med oss eftersom det annars finns risk för skador eller förseningar.

Spara kvittot som inköpsbevis.

VIGTIGT: DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES OMHYGGELIGT IGENNEM OG GEMMES TIL FREMTIDIG BRUG

Vigtige sikkerhedsråd:

Grundliggende forholdsregler skal følges ved brug af elektriske apparater for at reducere risiko for brand, elektrochok og personskade, inklusive følgende:

Hvis apparatet er beskadiget, skal man omgående rådføre sig med leverandøren før installation og drift.

Varmeapparatet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af bad, brusekabine eller svømmebassin.

Må ikke bruges udendørs.

Dette varmeapparat må ikke placeres umiddelbart over eller under en fast stikkontakt eller tilslutningsdåse.

Varmeudgangsgitteret, der er placeret nedenunder varmeapparatet, må ikke tildækkes eller tilstoppes på nogen måde. Hvis varmeapparatet ved et uheld bliver tildækket, vil det resultere i overophedning.

Hvis der skulle opstå en fejl, skal varmeapparatets stik trækkes ud.

Hvis varmeapparatet ikke skal bruges i længere tid, skal stikket trækkes ud.

Netledningen skal placeres på højre side af varmeapparatet, væk fra varmeudgangen nedenunder varmeapparatet.

Skønt dette varmeapparat overholder de behørige sikkerhedsstandarder, anbefaler vi, at det ikke bruges på langluvede gulvtæpper eller på langhårede tæpper.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller andre personer uden hjælp eller supervision, hvis deres fysiske, sensoriske eller mentale evner forhindrer dem i at anvende det på sikker vis. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet skal placeres, så stikket er tilgængeligt.

Hvis netledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller serviceagenten eller lignende kvalificeret person for at undgå fare.

ADVARSEL: UNDGÅ OVEROPHEDNING: VARMELEGEMET MÅ IKKE OVERDÆKKES.


På varmelegemet sidder symbolet, som advarer imod, at varmelegemet overdækkes.

ADVARSEL: For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må apparatet ikke være tilsluttet via en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, eller være tilsluttet et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af elselskabet.

Elektrisk

ADVARSEL – DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES

Dette varmeapparat må kun bruges med vekselstrømsforsyning og den spænding, som er anført på varmeapparatet, skal stemme overens med netspændingen. Der må ikke tændes for apparatet, før det er installeret korrekt. Læs alle sikkerhedsadvarsler og driftsvejledningen igennem.

Generelt

Pak varmeapparatet omhyggeligt ud og gem indpakningen for eventuel fremtidig brug, som fx ved flytning eller hvis varmeapparatet skal returneres til leverandøren.

Papkassens indhold.

- Varmeapparat.
- Vægforankringsbeslag.
- Fastspændingsskruer og rawlplugs.
- Fjernbetjening og batterier (3 AAA-type).
- Ekstra pære.

Varmeapparatet må ikke tilsluttes til en elforsyning, før det er blevet installeret korrekt på en væg. - se ‘Installation’.

Varmeblæseren, som er skjult nedenunder enheden, giver et valg mellem en varmeydelse på 1kW og 2kW.

Varmeapparatet kan enten betjenes manuelt eller fjernbetjenes. - se ‘Drift’.

Fjernbetjeningens generelle funktioner er:

- Varmeydelsen kan forøges eller reduceres i henhold til de pågældende behov.
- Flammeeffekt-illumineringen kan forøges eller reduceres.

Bemærk: Hvis varmeapparatet bruges i et miljø, hvor baggrundsstøjen er meget lav, kan det være muligt at høre en lyd, som skyldes flammeeffektens drift. Dette er normalt og skulle ikke vække bekymring.

Installation

Apparatet må ikke tilsluttes, før det er blevet sat korrekt fast på væggen og instruktionsvejledningen er blevet læst helt igennem.
Minimumafstandene skal overholdes.

Der skal udvises forsigtighed, når apparatet installeres, så de skjulte kabler ikke beskadiges.

Udvis forsigtighed, når hullerne bores.

Denne model er beregnet til at være permanent fastgjort på en væg i en minimum højde på 300mm.

Vægbeslaget skal monteres vandret og kablet skal føres til den nederste højre del af varmeapparatet, som vist på **Fig. 1**.

En afstand på 600mm fra bunden af varmeapparatet til gulvet anbefales for en optimal fremvisning af flammebunden (se **Fig. 2** for anbefalede monteringsdimensioner).

For optimal fremvisning skal de to øverste skruefastgøringspositioner afmærkes på væggen i overensstemmelse med de anbefalede monteringsdimensioner - se **Fig. 2**.

Fastgør vægbeslaget vha. de to medfølgende rawlplugs og skruer – se **Fig. 3**.

Løft forsigtigt varmeapparatet op og sørg for, at apparatets øverste liste går ind i vægbeslaget og sidder lige i midten. - se **Fig. 4**(b).

Drej det nederste forankringsbeslag ned. - se **Fig. 4** (c).

Bring forsigtigt varmeapparatet i niveau med væggen. - se **Fig. 4** (d).

Afmærk det nederste huls position (se **Fig. 5**) og fjern varmeapparatet, idet det sikres, at det nederste forankringsbeslag er drejet opad.

Bor hullet og montér rawlpluggen.

Sæt varmeapparatet tilbage på plads på vægforankringsbeslaget (dvs. følg trin som vist på **Fig. 4** a, b, c og d ovenfor), drej det nederste forankringsbeslag nedad igen og brug den medfølgende skrue til at fastgøre varmeapparatet permanent på plads. Varmeapparatet må ikke tilsluttes, før instruktionsvejledningen er blevet læst helt igennem.

Manuel & fjernbetjeningsdrift

Indstilling	Drift	Indstilling
Flammeeffekt		*Nederste neonlys*
Flammeeffekt & 1Kw varme	Tryk på ‘I’-knappen	*Midterste neonlys*
Flammeeffekt & 2Kw varme	Tryk på ‘I’-knappen igen	Øverste neonlys

Kontakterne sidder i varmeovnens højre side. Standby-kontakten skal først indstilles på ‘ON’ for at betjene varmeovnen manuelt eller med fjernbetjening.

Bemærk: Det tager tid, før modtageren reagerer på transmitteren. TRYK IKKE på knapperne mere end én gang i løbet af to sekunder for korrekt betjening.

Tryk på knappen **O** for at gå til tidligere indstillinger.

Hvis du trykker på knappen **O** på fjernbetjeningen, slukkes der for lyset og varmeindstillingerne. Du kan fortsætte ved at trykke på knappen **I**, indtil den ønskede indstilling nås – se **Fig. 8**.

Flammernes lysstyrke øges eller formindskes ved at trykke på

lysdæmperknappen eller knappen 💡 på fjernbetjeningen. Varmeindstillingen bliver ved at være den samme.

Hvis du vil slukke for strømmen, skal standby-kontakten indstilles på 'OFF'.

Lampeudskiftning

ADVARSEL – VARMEAPPARATETS STIK SKAL ALTID TAGES UD AF STIKKONTAKTEN INDEN LAMPERNE FJERNES.

Advarsel til at køle af, efter der slukkes for apparatet. Forpanelet skal fjernes, for at lamperne kan udskiftes – se **Fig. 9**.

Advarsel – forpanelet er tungt og kan nemt blive beskadiget.

Forpanelet er fastgjort med to skruer øverst og understøttet af stellet i bunden, se **Fig. 9**.

Der skal udvises forsigtighed for at undgå, at forpanelet falder fremover, idet skruerne fjernes, se **Fig. 9**a.

Hold fast i forpanelets sider med begge hænder, vip det forsigtigt fremad, hvorefter det løftes **op** og **ud** - se **Fig. 9**b.

Læg forpanelet fladt ned på en beskyttende overflade, som fx en måtte, med glassiden væk fra gulvet.

Følg denne procedure for at få adgang til lamperne:

Tag de to skruer, som holder flammeeffekten på plads, ud. Hold fast i brændeknuderne og løft forsigtigt **op (1)** og **ud (2)** for SP1, 2 & 3 modeller - se **Fig. 10**.

For SP8 modellen skal småstenene fjernes og forsigtigt lægges til side. Før forsigtigt den fleksible roterende del (se **Fig. 11**a) ud til siden og pas på, at gummiøjet ikke bliver bort – se **Fig. 11**b.

Fjern den gamle lampe ved at skrue den ud (se **Fig. 12**).

Udskift den med en 60W E14 SES gennemsigtig kærtepære og drej denne i. Vær forsigtig med ikke at overspænde lampen.

Sådan samles varmeapparatet igen

1. Genmontér den roterende del, idet det sikres, at gummiøjet forsigtigt trykkes ind i det udskårne hul på aksialbeslaget (se **Fig. 11**c).

2. Genmontér flammeeffekten ved at sikre, at flammeeffektbeslaget (se **Fig. 10**b) på flammeeffekten går ind mellem flammeeffektens holdebeslag og det indre glas (se **Fig. 10**a).

3. Sæt forpanelet tilbage på plads (idet det sikres, at panelbunden holdes på plads, dvs. den går ind i rillen på rammen (se **Fig. 10**c), og udfør afmonteringstrinnene i omvendt rækkefølge.

Termisk afbryder

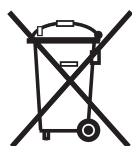
Af hensyn til din sikkerhed er apparatet udstyret med en termisk afbryder. Hvis produktet overopheder, slukker afbryderen automatisk for varmen.

Varmen kan bringes til at fungere igen ved at fjerne årsagen til overophedningen, derefter tage stikket ud eller slukke for strømmen til varmeovnen i op til 10 minutter.

Når varmeovnen er kølet tilstrækkeligt af, skal du tilslutte den igen og tænde for den.

Forsigtig: For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må der ikke tilføres strøm til apparatet via en ekstern afbryderanordning, såsom et tænd-sluk-ur, og det må heller ikke tilsluttes et kredsløb, som regelmæssigt aktiveres og deaktiveres af forsyningsselskabet.

Genbrug



For elektriske produkter, der sælges i EU.

Når det elektriske produkt har nået slutningen af levetiden, må det ikke kasseres sammen med husholdningsaffald. Skal genbruges, hvor passende faciliteter findes. Spørg kommunen eller forhandleren til råds om gældende regler for genbrug.

Rengøring

ADVARSEL – VARMEAPPARATETS STIK SKAL ALTID TAGES UD AF STIKKONTAKTEN INDEN VARMEAPPARATET RENGØRES.

For generel rengøring skal der anvendes en blød støveklud – der må aldrig anvendes slibemidler. Glasskærmen skal rengøres forsigtigt med en blød klud. DER MÅ IKKE bruges glasrengøringsmidler.

Efter-salg service

Hvis der kræves efter-salg service eller reservedele, skal man kontakte den detailhandler, hvorfra apparatet blev købt eller kontakte det servicetelefonnummer, der er anført for det relevante land på garantikortet. Defekte produkter må ikke returneres til os i første instans, da dette kan medføre tab eller skade og forsinke os i at give dig en tilfredsstillende service.

Gem venligst kvitteringen som købsbevis.

VIKTIG: DISSE INSTRUKSJONENE BØR LESES NØYE OG BEHOLDES FOR SENERE REFERANSE

Viktig sikkerhetsinformasjon:

Viktig sikkerhetsinformasjon:

Ved bruk av elektriske apparater må vanlige forholdsregler følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk sjokk og skade på personer, inkludert følgende:

Hvis apparatet er skadet, ta umiddelbart kontakt med leverandøren før installasjon og bruk.

Ikke bruk denne varmeovnen i nærheten av baderom, dusj eller svømmebasseng.

Må ikke brukes utendørs.

Denne varmeovnen må ikke plasseres rett over eller under en fastmontert kontakt eller koblingsboks.

Ikke dekk eller blokker grillen på noen måte der varmen slippes ut under varmeovnen. Hvis den dekkes over ved et uhell, blir den overopphetet.

Hvis det oppstår en feil må du koble fra varmeovnen.

Koble fra varmeovnen hvis den ikke skal brukes over lengre tid.

Strømledningen må plasseres på høyre side av varmeovnen, vekk fra varmeutløpet under varmeovnen.

Selv om sikkerhetsstandardene overholdes for denne varmeovnen, kan vi ikke anbefale at den brukes på tepper eller matter med lang floss.

Dette apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med fysiske, sansemessige eller mentale begrensninger som hindrer dem i å bruke det på en trygg måte, uten assistanse eller overvåkning. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Apparatet må plasseres slik at kontakten er tilgjengelig.

Hvis strømledningen skades, må den skiftes ut av produsenten, serviceagenten eller en person med lignende kvalifikasjoner for å unngå farlige situasjoner.

ADVARSEL: OVNEN MÅ IKKE TILDEKKES, DA DET KAN FØRE TIL OVEROPPHETING.


På ovnen står det advarselsymbol, som viser at ovnen ikke må tildekkes.

ADVARSEL: For å unngå farlige situasjoner som følge av utilsiktet nullstilling av utkoplingsfunksjonen for overoppheting, er det viktig at denne enheten ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenhet, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av elektrisitetsverket.

Elektrisk

ADVARSEL - DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET

Denne varmeovnen må bare brukes med en vekselstrømsforsyning, og den angitte spenningen må tilsvare den lokale strømspenningen. Slå ikke på apparatet før det er helt installert. Les alle sikkerhetsvarsler og brukerveiledningen.

Generelt

Pakk varmeovnen forsiktig ut og behold emballasjen. Den kan bli nyttig hvis du for eksempel skal flytte eller trenger å returnere varmeovnen til leverandøren.

Innhold i esken.

- Varmeovn.
- Brakett for veggmontering
- Festeskruer og veggplugger.
- Fjernkontroll og batterier (3 AAA-batterier).
- Ekstra lyspære.

Koble ikke varmeovnen til strømforsyningen før den er riktig montert på en vegg. - se «Installasjon».

Den kan gi 1 kW eller 2 kW varme fra vifteovnen som er skjult under enheten.

Varmeovnen kan brukes med fjernkontroll eller manuelt. - se «Bruk».

Generelle funksjoner på fjernkontrollen:

- Øke eller minske varmeutlslippet i tråd med dine ønsker.
- Øke eller minske lyset fra brennereffekten.

Viktig merknad: Brukt i et miljø med svært lite bakgrunnsstøy kan det være mulig å høre en lyd som kommer fra driften av flammeeffekten. Dette er normalt og er ingen grunn til bekymring.

Installasjon

Ikke koble til apparatet før det er forsvarlig festet til veggen og instruksjonene er lest. Legg merke til minsteavstandene.

Unngå å skade skjulte ledninger under installasjonen.

Vær forsiktig når du borer hullene.

Modellen er laget for å festes permanent til en vegg med en minstehøyde på 300 mm.

Veggbraketten må plasseres vannrett, og ledningen må føres til varmeovnens nedre høyre hjørne, **se fig. 1**.

Det anbefales en høyde på 600 mm fra varmeovnens nederkant til gulvet for optimal visning av bålet (**se fig. 2** for anbefalte festedimensjoner).

For optimal visning merker du de to øverste skrueposisjonene på veggen i tråd med de anbefalte festedimensjonene - **se fig. 2**.

Fest veggbraketten med de to medfølgende pluggene og skruene - **se fig. 3**.

Løft varmeovnen forsiktig opp mens du sørger for at ovnens øvre bakkant hektes i veggbraketten og sentreres. - **se fig 4** (b).

Roter den nedre festebraketten nedover. **- se fig 4** (c).

Plasser varmeovnen forsiktig inntil veggen. - **se fig 4** (d).

Merk den nedre hullplasseringen (**se fig. 5**), fjern varmeovnen og sørg for at den nedre festebraketten roteres oppover.

Bor hull og sett inn veggplugg.

Fest varmeovnen på nytt til veggbraketten (dvs. følg trinnene som i **fig. 4** a, b, c og d ovenfor), roter den nedre festebraketten nedover igjen og fest varmeovnen permanent med den medfølgende skruen. Varmeovnen bør ikke kobles til før du har lest hele instruksjonsheftet.

Manuell bruk og bruk med fjernkontroll

Innstilling	Bruk	Innstilling
Flammeeffekt		*Nedre neonlampe*
Flammeeffekt og 1 kW varme	Trykk på “I”-knappen	*Midtre neonlampe*
Flammeeffekt og 2 kW varme	Trykk en gang til på “I”-knappen	*Øvre neonlampe*

Bryterne er plassert på høyre side av varmeovnen. Standby-bryteren må settes i ON-stillingen for at varmeovnen skal kunne brukes manuelt eller med fjernkontroll.

NB: Det tar litt tid før mottakeren responderer på senderen. TRYKK IKKE på knappene mer enn én gang i løpet av to sekunder.

Trykk på **O**-knappen for å gå til de forrige innstillingene.

Trykk på **O**-knappen på fjernkontrollen for å slå av lys- og varmeinnstillingene. Gjenopprett innstillingene ved å trykke på **I**-knappen til du når ønsket innstilling. Se **fig. 8**.

Hvis du vil øke eller redusere lysstyrken på flammene, kan du bruke dimmeknappen eller -knappen på fjernkontrollen. Varmeinnstillingen vil være den samme.

Varmeovnen slås av ved å sette standby-bryteren i OFF-stillingen.

Utskifting av lyspære

ADVARSEL - KOBLE ALLTID FRA STRØMTILFØRSELEN FØR DU FJERNER LYSPÆRER.

Advarsel - pærene blir svært varme under bruk. Derfor må du la dem kjøles ned etter at apparatet er slått av. Fjern frontpanelet før du skifter ut pærene - **se fig. 9**.

Advarsel - frontpanelet er tungt og kan lett bli skadet.

Frontpanelet festes med to skruer i toppen mens nederdelen støttes av chassiset, **se fig. 9.**

Pass på at ikke frontpanelet faller fremover mens skruene fjernes, **se fig. 9a**. Mens du holder fronten i sidene med begge hendene, bikker du den forsiktig fremover før du løfter **opp** og **ut** - se **fig. 9b**.

Plasser frontpanelet liggende på en beskyttende overflate, for eksempel en matte, med glasset vendt bort fra gulvet.

Du får tilgang til pærene på følgende måte:

Fjern to skruer som fester brennereffekten. Hold kubbene mens du løfter forsiktig **opp (1)** og **ut (2)** for modellene SP1, 2 og 3 - **se fig. 10**.

For modell SP8 fjerner du steinene og seter dem forsiktig til siden. Skyv den bøyelige grillen (**se fig. 11**a) til siden samtidig som du tar vare på gummistroppen - **se fig. 11**b.

Fjern den defekte lyspæren ved å skru den ut (**se fig. 12**).

Skru inn en 60W E14 SES Clear Candle-pære. Pass på å ikke stramme pæren for hardt.

Slik setter du sammen varmeovnen:

1. Sett tilbake grillen og sørg for at gummistroppen skyves forsiktig inn i hullsporet på aksialbraketten (**se fig. 11**c).

2. Sett tilbake brennereffekten og sørg for at brennereffektbraketten (**se fig. 10**b) på brennereffekten settes inn mellom brennereffektens festebrakett og det indre glasset (se **fig. 10**a).

3. Sett frontpanelet på plass igjen og sørg for at basisen holdes på plass, det vil si at den smekkes inn i sporet på rammen (**se fig. 10**c). Bruk omvendt fremgangsmåte av den som ble angitt tidligere.

Utkopling ved overoppheting

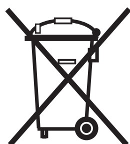
Av hensyn til sikkerheten er denne enheten utstyrt med en utkoplingsfunksjon for overoppheting. Ved overoppheting av enheten sørger denne funksjonen for at varmen slås av automatisk.

Før varmen kan slås på igjen må du først fjerne årsaken til overopphetingen og så kople fra eller slå av strømtilførselen i opp til 10 minutter.

Når enheten er tilstrekkelig avkjølt, kan du kople til strømmen igjen og slå på.

Forsiktig: For å unngå farlige situasjoner som følge av utilsiktet nullstilling av utkoplingsfunksjonen for overoppheting, er det viktig at denne enheten ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenhet, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av elektrisitetsverket.

Gjenvinning



Gjelder elektriske produkter som selges innen EU.

Når elektriske produkter skal kasseres etter endt bruk, skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Send dem til gjenvinningsanlegg der slike finnes. Forhør deg med lokale myndigheter eller forhandleren om gjenvinning i det aktuelle landet.

Rengjøring

ADVARSEL - KOBLE ALLTID FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU RENGJØR VARMEOVNEN.

For generell rengjøring bruker du en myk, ren støvklut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler. Glasskjermen bør rengjøres forsiktig med en myk klut. BRUK IKKE dedikerte glassrensemidler.

Service etter kjøpet

Skulle du etter kjøpet trenge service eller reservedeler, kontakt forhandleren du kjøpte apparatet av eller ring servicetelefonnummeret for ditt land som du finner på garantikortet. Vennligst ikke returner produkt med feil til oss først, da dette kan føre til tap eller skade og forsinkelser mens vi forsøker å skaffe deg tilfredsstillende service.

Vennligst behold kvitteringen som et kjøpsbevis.

TÄRKEÄÄ: LUE OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

Tärkeää tietoa turvallisuudesta:

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa perusturvatoimia tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vähentämiseksi:

Jos laite on vaurioitunut, pyydä heti toimittajan neuvoa ennen sen asennusta ja käyttöä.

Lämmitintä ei saa käyttää kylpyammeen, suihkun eikä uima-altaan vieressä.

Ei saa käyttää ulkona.

Lämmitintä ei saa asentaa välittömästi seinän pistorasian tai kytkentärasian ylä- tai alapuolelle.

Älä peitä tai tuki lämmittimen alapuolella olevaa lämmön ulostulon säleikköä. Jos lämmitin peitetään vahingossa, seurauksena voi olla ylikuumeneminen.

Irrota lämmittimen virtajohto vian ilmetessä.

Irrota virtajohto, jos lämmitin on pitkään käyttämättä.

Virtajohto on asetettava lämmittimen oikealle puolelle loitolle lämmittimen alapuolella olevasta lämmön ulostuloaukosta.

Lämmitin täyttää turvastandardit, mutta emme suosittele sen käyttöä pitkänukkaisten tai -karvaisten mattojen päällä.

Laitetta ei saa antaa lasten tai muiden henkilöiden käyttöön ilman apua tai valvontaa, jos näiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt estävät heitä käyttämästä sitä turvallisesti. Lasten käyttäessä laitetta heitä on valvottava ja on varmistettava, että he eivät leiki laitteella..

Laite on asetettava siten, että pistoke on helposti ulottuvilla.

Jos virtajohto on viallinen, uusi on hankittava valmistajalta, tämän huoltoedustajalta tai muulta vastaavan pätevyyden saaneelta henkilöltä vaaran välttämiseksi.

VAROITUS: ÄLÄ PEITÄ LÄMMITYSLAITETTA YLIKUUMENEMISEN VÄLTTÄMISEKSI.

Lämmityslaitteeseen kiinnitetty symboli, ilmoittaa, ettei lämmityslaitetta saa peittää.

VAROITUS: Termostaattilämpökatkaisun tahattoman toiminnan aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi laitteeseen ei saa liittää ulkoista kytkintä, kuten ajastinta, eikä sitä saa liittää virtapiiriin, jonka sähkölaitos säännöllisin väliajoin kytkee päälle/pois päältä.

Sähkötiedot

VAROITUS – LAITE ON MAADOITETTAVA

Lämmitintä saa käyttää vain vaihtovirtalähteessä, ja lämmittimen päälle merkityn jännitteen on vastattava syöttöjännitettä. Laitetta ei saa kytkeä päälle, ennen kuin se on asennettu oikein. Lue kaikki turvavaroitukset ja käyttöohjeet.

Yleistä

Ota lämmitin varovasti pakkauksesta ja säilytä pakkaus mahdollista myöhempää käyttöä, esim. muuttoa tai valmistajalle palauttamista, varten.

Laatikon sisältö.

- Lämmitin.
- Seinäkiinnityskannake.
- Kiinnitysruuvit ja proppausvaipat.
- Kauko-ohjain ja paristot (3 AAA-tyyppistä).
- Varapolttimo.

Lämmitintä ei saa kytkeä virtalähteeseen, ennen kuin se on asennettu oikein seinään. - ks. “Asennus”.

Laitteen alapuolella on puhallinlämmitin, joka antaa 1 tai 2 kW:n tehon.

Lämmitintä voidaan käyttää kauko-ohjaimella tai manuaalisesti. - ks. „Käyttö“.

Kauko-ohjaimen yleistoiminnot:

- Lämmitystehoa voidaan lisätä tai vähentää tarpeen mukaan.
- Liekkivaikutelman kirkkautta voidaan lisätä tai vähentää.

Huomaa: Jos lämmitintä käytetään hiljaisessa ympäristössä, liekkivaikutelman käyttöön liittyvä ääni voi kuulua. Tämä on normaalia, eikä siitä tarvitse huolestua.

Asentaminen

Älä kytke laitetta, ennen kuin se on kiinnitetty seinään oikein ja olet lukenut asennuslehtisen läpi.

Vähimmäisetäisyyksiä on noudatettava.

Laitetta asennettaessa on varottava vaurioittamasta piilossa olevia kaapeleita.

Ole varovainen poratessasi reikiä.

Tämä malli on suunniteltu kiinnitettäväksi seinään pysyvästi vähintään 300 mm:n korkeudelle.

Seinäkannake on kiinnitettävä vaakatasoon ja kaapeli on vietävä lämmittimen oikeaan alakulmaan **kuvan 1** mukaisesti.

Lämmittimen ja lattian väliin suositellaan 600 mm:n etäisyyttä, jotta tulipesä on hyvin näkyvissä (katso suositeltavat kiinnitysmitat **kuvasta 2**).

Jotta näkyvyys olisi paras mahdollinen, merkitse kaksi ylintä ruuvinkiinnityskohtaa seinään suositeltavien kiinnitysmittojen mukaisesti – ks. **kuva 2**.

Kiinnitä seinäkannake kahdella pakkauksessa olevalla vaipalla ja ruuvilla – ks. kuva 3.

Nosta lämmitin varovasti ylös ja varmista, että lämmittimen ylempi takareuna kiinnittyy seinäkannakkeeseen ja asettuu sen keskelle – ks. **kuva 4**(b).

Kierrä alakiinnityskannake alas. – ks. **kuva 4**(c).

Siirrä lämmitin varovasti seinän tasalle – ks. **kuva 4**(d).

Merkitse alareiän paikka (ks. **kuva 5**), irrota lämmitin ja varmista, että alakiinnityskannake kierretään ylös.

Poraa reikä ja aseta proppausvaippa paikalleen.

Kiinnitä lämmitin uudelleen seinäkannakkeeseen (ts. seuraa **kuvissa 4** a, b, c ja d olevia vaiheita), kierrä alakiinnityskannake uudelleen alas ja kiinnitä lämmitin pysyvästi paikalleen pakkauksessa olevalla ruuvilla. Lämmitintä ei saa kiinnittää, ennen kuin asennuslehtinen on luettu läpi.

Manuaalinen ja kauko-ohjaus

Asetus	Käyttö	Asetus
Liekkivaikutelma		*Alin neonvalo*
Liekkivaikutelma ja 1kW:n lämpö	Paina ‘ **I** ’-painiketta	*Keskimmäinen neonvalo*
Liekkivaikutelma ja 2kW:n lämpö	Paina ‘ **I** ’-painiketta uudelleen	*Ylin neonvalo*

Kytkimet ovat lämmittimen oikealla puolella. Valmiustilakytkin täytyy kääntää asentoon ’ON’ ennen lämmittimen käyttöä manuaalisesti tai kauko-ohjaimella.

Huomaa: Kestää jonkin aikaa ennen kuin vastaanotin reagoi lähettimeen. Paina painikkeita enintään kerran kahden sekunnin sisällä moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

Palaa edellisiin asetuksiin painamalla **O**-painiketta.

Kauko-ohjaimen **O**-painikkeen painaminen kytkee pois valo- ja lämmitysasetukset. Jatka painamalla **I**-painiketta, kunnes haluamasi asetus saavutetaan - katso **kuva 8**.

Lisää tai vähennä liekkien kirkkautta käyttämällä himmenninpainiketta tai kauko-ohjaimen -painiketta. Kuumuusasetus pysyy samana.

Valmiustilakytkimen on oltava “OFF”-asennossa, jotta virta voidaan katkaista.

Lampun vaihtaminen

VAROITUS – KYTKE LAITE IRTI VIRTALÄHTEESTÄ AINA ENNEN LAMPPUJEN POISTAMISTA.

Varoitus – Lamput saavuttavat korkean lämpötilan käytön aikana. Tästä syystä lamppujen on annettava jäähtyä sen jälkeen, kun laitteen virta on katkaistu. Etupaneeli on poistettava lamppujen vaihtamista varten – ks. **kuva 9**.

Varoitus – Etupaneeli on painava ja vaurioituu helposti.

Etupaneeli on kiinnitetty yläpuolelta kahdella ruuvilla, ja alapuolella sen tukena on alusta, ks. **kuva 9**.

On varottava, ettei etupaneeli kaadu eteenpäin ruuveja irrotettaessa, ks. **kuva 9**a.

Pidä etupaneelin reunoista kiinni molemmin käsin, kallista sitä varovasti eteenpäin ja nosta se sitten **ylös** ja **irti** – ks. **kuva 9**b.

Aseta etupaneeli suojaavalle pinnalle, esim. matolle, vaakasuoraan siten että lasi osoittaa lattiasta poispäin.

Lamppuihin päästään käsiksi seuraavasti:

Irrota kaksi ruuvia, joilla liekkivaikutelma on kiinnitetty. Pidä haloista kiinni huolellisesti ja nosta **ylös (1)** ja **irti (2)** malleissa SP1, 2 ja 3 – ks. **kuva 10**.

Irrota SP8-mallissa kivet ja aseta ne huolellisesti sivuun. Työnnä taipuisaa varrasta (ks. **kuva 11**a) varovasti toiselle sivulle ja varmista, että kumirengasta ei hävitetä – ks. **kuva 11**b.

Irrota viallinen lamppu kiertämällä (ks. **kuva 12**).

Vaihda tilalle kirkas 60 W:n E14 SES -kynttilälamppu kiertämällä. Älä kiristä lamppua liikaa.

Lämmittimen kokoamisvaiheet

1. Kiinnitä varras uudelleen ja työnnä kumirengas varovasti akselikannakkeen reikään (ks. **kuva 11**c).

2. Kiinnitä liekkivaikutelma ja varmista, että sen kannake (ks. **kuva 10**b) joutuu liekkivaikutelman kiinnityskannakkeen ja sisälasin väliin (ks. **kuva 10**a).

3. Kiinnitä etupaneeli uudelleen ja varmista, että sen pohja on paikallaan,
ts. että se liukuu kuoren uraan (ks. **kuva 10**c), ja tee edellä kuvatut vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Termostaattilämpökatkaisu

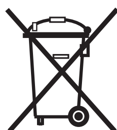
Laite on turvallisuussyistä varustettu termostaattilämpökatkaisulla. Mikäli laite ylikuumenee, lämpö katkeaa automaattisesti.

Jotta lämmittimen käyttöä voidaan jatkaa, ylikuumenemisen syy täytyy poistaa. Tämän jälkeen laite irrotetaan virtalähteestä noin 10 minuutiksi.

Kun lämmitin on jäähtynyt riittävästi, se liitetään virtalähteeseen ja kytketään päälle.

Huomautus: Termostaattilämpökatkaisun tahattoman toiminnan aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi laitteeseen ei saa liittää ulkoista kytkintä, kuten ajastinta, eikä sitä saa liittää virtapiiriin, jonka sähkölaitos säännöllisin väliajoin kytkee päälle/pois päältä.

Kierrätys



Koskee EU-alueella myytyjä sähkölaitteita.

Kun sähkölaitteen käyttöikä on päättynyt, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Kierrätä laite mahdollisuuksien mukaan. Saat lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Puhdistaminen

VAROITUS – IRROTA VIRTAJOHTO AINA ENNEN LÄMMITTIMEN PUHDISTAMISTA.

Käytä yleispuhdistukseen pehmeää, puhdasta liinaa – hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää. Lasiruutu on puhdistettava huolellisesti pehmeällä liinalla. ÄLÄ käytä erityisiä lasinpuhdistusaineita.

Varaosat ja huolto

Jos tarvitset varaosa- tai huoltopalvelua, ota yhteys myyntiliikkeeseen, josta laite ostettiin, tai takuukortissa annettuun maakohtaiseen numeroon. Älä palauta viallista tuotetta meille suoraan, ettei laite katoa tai vaurioidu ja ettet joudu odottamaan hyvän palvelun saamista.

Säilytä ostokuitti todisteena hankinnasta.

DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ PRO PŘÍPAD, ŽE BUDETE NĚKTERÉ INFORMACE POTŘEBOVAT V BUDOUCNU.

Důležitá upozornění ohledně bezpečnosti:

Při používání elektrických zařízení je nutné dodržovat základní opatření snižující riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob:

Pokud je zařízení poškozené, kontaktujte jeho dodavatele ještě před instalací a uvedením do provozu.

Nepoužívejte toto topení v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo bazénu.

Nepoužívat mimo uzavřené místnosti.

Toto topení nesmí být umístěno těsně nad nebo pod pevnou elektrickou zásuvkou.

Nepřikrývejte nebo jinak neomezujte prostupnost mřížky umístěné pod topící jednotkou. V případě přikrytí topení může dojít k jeho přehřátí.

V případě poruchy odpojte topení od elektrické sítě.

Pokud topení nebudete delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě.

Šňůra elektrického napětí musí být uložena vpravo od topení a mimo topící otvor ve spodní části jednotky.

Ačkoliv toto topení odpovídá bezpečnostním normám, nedoporučujeme jej používat na silných kobercích.

Toto zařízení není určeno k používání dětmi ani osobami, jejichž fyzické, smyslové a mentální schopnosti zabraňují jeho bezpečnému používání. Je nutné dávat pozor na děti, aby si se zařízenímnehrály.

Zařízení musí být umístěno tak, aby byl zajištěn dobrý přístup k zástrčce.

Pokud je přívodní šňůra elektrického napětí poškozena, musí ji vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo jiná, řádně kvalifikovaná osoba.

VÝSTRAHA: PRO ZABRÁNĚNÍ PŘEHŘÁTÍ TOPNÉ TĚLESO NEZAKRÝVEJTE.


Na topném tělesu je připevněn symbol, který signalizuje, že se topné těleso nesmí zakrývat.

VAROVÁNÍ: Jako prevence proti nebezpečí vzniklému neúmyslnou změnou nastavení tepelné pojistky nesmí být toto zařízení napájeno přes externí spínací zařízení, například časovač, nebo připojeno k obvodu, který takové zařízení pravidelně zapíná a vypíná.

Elektrická část

VAROVÁNÍ – TOTO ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT UZEMNĚNO

Toto topení lze používat pouze tehdy, když je připojeno ke zdroji střídavého napětí a hodnota napětí, uvedená na topení, musí odpovídat napětí používanému v síti. Nezapínejte zařízení do té doby, než je řádně nainstalováno. Přečtěte si prosím všechna bezpečnostní upozornění a provozní instrukce.

Obecné

Vybalte topení a uchovejte obal pro případné budoucí využití, jako je například stěhování nebo případné vrácení zařízení prodejci.

Obsah balení

- Topení
- Konzola na uchycení ke zdi
- Šrouby a hmoždinky
- Dálkové ovládání a baterie (3 kusy typu AAA)
- Náhradní žárovka

Nepřipojujte topení do elektrické sítě do té doby, než bude řádně upevněno na zdi. - viz „Instalace“.

Ventilátor topení, umístěný ve spodní části jednotky, nabízí volbu mezi tepelným výkonem 1kW nebo 2kW.

Topení lze ovládat buď manuálně nebo dálkově. - viz „Provoz“

Dálkové ovládání obsahuje následující funkce:

- Tepelný výkon lze zvyšovat nebo snižovat v závislosti na vašemokamžitém požadavku.
- Lze zvýšit nebo snížit intenzitu osvětlení efektu hoření.

Všimněte si, prosím: Ve velice tichém prostředí můžete slyšet zvuk, který je spojen s provozem efektu plamene. Tento zvuk je normální a není důvod se ničeho obávat.

Instalace

Nepřipojujte zařízení do elektrické sítě, dokud není řádně připevněno na zdi a dokud si nepřečtete celý leták s instrukcemi.

Je nutné dodržovat minimální vzdálenosti.

Při instalaci zařízení dávejte pozor, abyste nepoškodili skryté kabely.

Buďte opatrní při vrtání otvorů.

Tento model je určen k trvalému připevnění na zeď v minimální výšce 300 mm.

Konzola musí být připevněna horizontálně a kabel je nutné vést pravou spodní částí topení tak, jak je uvedeno na **obrázku 1**.

Pro optimální výhled na efekt hoření doporučujeme vzdálenost 600 mm mezi podlahou a spodní částí topení (doporučené vzdálenosti pro instalaci naleznete v **obrázku 2**).

Označte si místa pro vyvrtání dvou horních otvorů na zdi a to v souladu s doporučenými rozměry – viz. **obrázek 2**.

Pomocí dvou hmoždinek a šroubů připevněte nástěnnou konzolu – viz. **obrázek 3**.

Opatrně zdvihněte topení a nasuňte zadní lištu na nástěnnou konzolu. Ujistěte se, že je umístěna na středu. - viz. **obrázek 4**(b).

Otočte spodní upevňovací konzolu směrem dolů. - viz. **obrázek 4**(c).

Opatrně vyrovnejte topení podél zdi. - viz. **obrázek 4**(d).

Označte si místa pro spodní otvory (viz. **obrázek 5**), sejměte topení a ujistěte se, že spodní upevňovací konzola je otočená směrem nahoru.

Vyvrtejte otvor a zasuňte hmoždinku.

Znovu upevněte topení na upevňovací konzolu (tj. postupujte podle **obrázku 4** a, b, c, d) a otočte znovu spodní upevňovací konzolu směrem dolů. Pomocí dodaných šroubů připevněte topení trvale na zeď. Topení nepřipojujte do té doby, než si řádně přečtete tento leták.

Manuální a dálkové ovládání

Nastavení	*Provoz*	*Nastavení*
Efekt plamene		*Spodní světlo*
Efekt plamene a 1kW tepla	Stiskněte tlačítko „I“	*Prostřední světlo*
Efekt plamene a 2kW tepla	Stiskněte znovu tlačítko „I“	*Horní světlo*

Spínaèe se nacházejí po pravé stranì topení. Tlaèítko Standby musí být nastaveno na „ON”, pokud chcete topení ovládat manuálnì nebo dálkovým ovladaèem.

Poznámka: Odezva pøijímaèe na vysílaè trvá urèitou dobu. Pro zajištìní správného fungování proto NETISKNÌTE tlaèítka èastìji ne• jednou za dvì sekundy.

Chcete-li pøejít na pøedchozí nastavení, stisknìte tlaèítko **O**.

Stisknutím tlaèítka **O** na dálkovém ovladaèi vypnete nastavení svìtla a tepla. Chcete-li nastavení aktivovat, stisknìte tlaèítko **I**, dokud nedosáhnete po•adovaného nastavení – **viz obr. 8**.

Chcete-li zvýšit nebo sní•it jas plamenù, pou•ijte tlaèítko reostatu nebo tlaèítko 💡 na dálkovém ovladaèi. Nastavení topení zùstane stejné.

Chcete-li vypnout napájení, je nutné nastavit spínaè Standby do polohy „OFF”.

Výměna lampy

VAROVÁNÍ – PŘED VÝMĚNOU LAMPY VŽDY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD ZDROJE EL. NAPĚTÍ

Varování – Při provozu se lampy značně zahřívají. Proto po vypnutí

zařízení chvíli počkejte, dokud lampy nevychladnou. Pří výměně lamp budete muset sundat přední panel – viz. **obrázek 9**.

Varování – pření panel je těžký a může snadno dojít k jeho poškození.

Přední panel je upevněn dvěma šrouby v horní části a je podpírán osou – viz. **obrázek 9**.

Při odstraňování šroubů dávejte pozor, aby vám přední panel nevypadl směrem dopředu – viz. **obrázek 9**a. Držte panel oběma rukama a opatrně jej nakloňte směrem dopředu

a poté nahoru a na stranu – viz. **obrázek 9**b.

Položte přední panel na měkký povrch, jako je například matrace a vždy skleněným povrchem nahoru.

K lampám se dostanete následujícím postupem:

Odstraňte dva šrouby přidržující efekt paliva. Přidržujte polena, zdvihněte je nahoru (1) a ven (2) u modelů SP1, 2 a 3 – viz. **obrázek 10**.

U modelu SP8 odstraňte oblázky a opatrně je položte na stranu. Opatrně odsuňte pružnou mřížku (**obrázek 11**a) na stranu a dávejte pozor na izolační kroužek – viz. **obrázek 11**b.

Odšroubujte špatnou lampu (viz. **obrázek 12**).

Vyměňte ji za žárovku průhledná svíčka 60W E14 SES. Nesmíte lampu příliš utáhnout.

Topení složíte následujícím postupem.

1. Upevněte mřížku a ujistěte se, že gumový izolační kroužek je řádně zatlačen do otvoru na svorce osy (viz. **obrázek 11**c).

2. Namontujte efekt paliva a ujistěte se, že svorka palivového efektu (viz. **obrázek 10**b) zapadá mezi svorku přidržující palivový efekt a vnitřní sklo (viz. **obrázek 10**a).

3. Znovu nasaďte přední panel a ujistěte se, že jeho základna je správně upevněna, tj., že zapadla do drážky v rámu (viz. **obrázek 10**c). Postupujte tak, jak je popsáno výše, ale v opačném pořadí.

Tepelná bezpečnostní pojistka

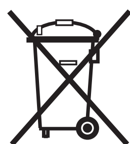
Pro vaši bezpečnost bylo toto zařízení vybaveno tepelnou pojistkou. V případě přehřátí produktu pojistka automaticky topení vypne.

Chcete-li topení opět spustit, odstraňte příčinu přehřátí a pak odpojte a vypněte zdroj napájení topení na 10 minut.

Jakmile topení dostatečně vychladne, připojte je a zapněte.

Upozornění: Jako prevence proti nebezpečí vzniklému neúmyslnou změnou nastavení tepelné pojistky nesmí být toto zařízení napájeno přes externí spínací zařízení, například časovač, nebo připojeno k obvodu, který takové zařízení pravidelně zapíná a vypíná.

Recyklace



Pro elektrické spotřebiče prodávané v rámci Evropské unie.
Po skončení životnosti nesmí být elektrické spotřebiče likvidovány s komunálním odpadem. Odevzdejte spotřebič specializované sběrně (je-li k dispozici). Pokyny pro recyklaci ve vaší zemi vám poskytnou místní orgány nebo prodejce.

Čištění

VAROVÁNÍ – PŘED ČÍŠTĚNÍM TOPENÍ JEJ VŽDY ODPOJTE OD ZDROJE ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ.

Při běžném čištění používejte měkkou prachovku – nikdy nepoužívejte práškové čistící prostředky. Průhledné sklo je nutné čistit kusem měkké látky. NEPOUŽÍVEJTE značkové čističe na sklo.

Poprodejní servis

Pokud budete potřebovat jakékoliv služby nebo budete potřebovat zakoupit náhradní díly, kontaktujte buď prodejce, u kterého jste si zařízení zakoupili nebo zavolejte na servisní číslo patřící vaší zemi, které je uvedeno na záručním listu.

Prosím, nevracejte nám případně vadný produkt, mohlo by dojít k jeho ztrátě nebo poškození a každopádně by se zpozdilo uspokojivé řešení vašeho problému.

Uchovejte si účtenku jako doklad o zakoupení.

POMEMBNO: NAVODILA NATANČNO PREBERITE IN JIH SHRANITE ZA MOREBITNO UPORABO V PRIHODNJE

Pomembni varnostni nasveti:

Pri uporabi električnih naprav je treba upoštevati osnovne varstvene ukrepe, da se zmanjša tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb, vključno z naslednjimi:

Če je naprava poškodovana, se pred namestitvijo in delovanjem nemudoma posvetujte z dobaviteljem.

Tega grelca ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.

Naprave ne uporabljajte na prostem.

Grelec mora biti nameščen neposredno nad ali pod pritrjeno vtičnico ali priključno vtičnico.

Rešetk za odvajanje toplote, ki se nahajajo pod grelcem, ne smete pokrivati ali na kakršen koli način ovirati. Če grelec po nesreči pokrijete, bo prišlo do pregrevanja.

V primeru napake grelec izklopite.

Če grelca dlje časa ne boste uporabljali, ga izklopite.

Napajalni kabel mora biti nameščen na desni strani grelca, proč od rešetk za odvajanje toplote, ki se nahajajo pod grelcem.

Čeprav je ta grelec skladen z varnostnimi standardi, ne priporočamo, da ga uporabljate na preprogah z gostimi dlakami ali preprogah z dolgimi dlakami.

Te naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki jim fizične, čutne ali duševne zmožnosti onemogočajo varno uporabo, brez pomoči. Paziti je treba, da se otroci ne igrajo z napravo.

Naprava mora biti nameščena tako, da je vtič dostopen.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni delavec ali ustrezno usposobljena oseba, zato da ne pride do tveganja.

OPOZORILO: DA SE IZOGNETE PREGREVANJU, OGREVALNEGA TELESA NE PREKRIVAJTE.


Na grelnem telesu je pritrjen simbol, ki signalizira, da se grelnega telesa ne sme prekrivati.

OPOZORILO: Da bi se izognili nevarnosti vklopa toplotne varnostne prekinitve, aparata ne priključujte na elektriko preko zunanje stikalne naprave, kot je časovnik ter ga ne priključujte na naprave, ki redno vklapljajo in izklapljajo s pomočjo programa.

Elektrika

OPOZORILO – TA NAPRAVA MORA BITI OZEMLJENA

Ta grelec je namenjen izključno uporabi pri toku AC; napetost, označena na grelcu, se mora ujemati z napajalno napetostjo.

Naprave ne smete vklopiti, dokler ni ustrezno nameščena. Prosimo, preberite vsa varnostna opozorila in navodila za uporabo.

Splošno

Previdno vzemite grelec iz embalaže in embalažo obdržite za morebitno ponovno uporabo (v primeru, da boste grelec prestavljali ali ga želeli vrniti dobavitelju).

Vsebina škatle:

- Grelec.
- Nosilec za pritrditev na steno.
- Vijaki za pritrjevanje in zidni priključki.
- Daljinski upravljavec in baterije (3 baterije vrste AAA).
- Rezervna žarnica.

Grelca ne smete priključiti v električno napeljavo, dokler ni pravilno nameščen na steno - glej “Namestitev”.

Pod grelcem z ventilatorjem je stikalo, s katerim lahko izbirate med oddajanjem 1 kW ali 2 kW toplote.

Grelec lahko uporabljate z daljinskim upravljavcem ali ročno - glej “delovanje”.

Splošne značilnosti daljinskega upravljanja so:

- Oddajanje toplote lahko zvečate ali zmanjšate glede na vaše potrebe.
- Osvetljenost učinka goriva je mogoče zvečati ali zmanjšati.

Pomnite: če napravo uporabljate v prostoru, kjer je malo zvokov iz ozadja, je mogoče slišati zvok, ki je povezan z delovanjem učinka ognja. To je normalno in ni vzrok za skrb.

Namestitev

Naprave ne priključite, dokler ni ustrezno pritrjena na steno in dokler navodil za uporabo ne preberete v celoti.

Upoštevati je treba minimalne razdalje.

Pri namestitvi naprave je treba paziti, da se skriti kabli ne poškodujejo.

Prosimo, bodite previdni pri vrtanju lukenj.

Ta model je izdelan za trajno namestitev na steni pri minimalni višini 300 mm.

Nosilec za pritrditev na steno mora biti nameščen horizontalno, kabel pa speljan proti spodnjemu desnemu delu grelca, kot je prikazano **na sliki 1**.

Za najboljši pogled na podstavek za gorivo se priporoča višina 600 mm od tal do dna grelca (**glej sliko 2** za priporočene mere pritrjevanja).

Za najboljši pogled si označite položaja za vijaka za pritrjevanje na steno tako, kot navajajo priporočene mere pritrjevanja – **glej sliko 2.**

Nosilec za pritrditev na steno namestite z priloženimi kavlji in vijaki – **glej sliko 3**.

Grelec previdno dvignite in pazite, da se zgornja zadnja polica grelca stika s stenskim nosilcem ter da je nameščena na sredino - **glej sliko 4(b).**

Zavrtite spodnji nosilec za pritrditev navzdol - **glej sliko 4(c).**

Grelec previdno poravnajte s steno - **glej sliko 4(d).**

Označite si položaj spodnje luknje (**glej sliko 5**), odstranite grelec in pazite, da je spodnji nosilec za pritrditev obrnjen navzgor.

Izvrtajte luknjo in pritrdite zidni priključek.

Grelec ponovno namestite na nosilec za pritrditev na steno (tj. sledite korakom **na sliki 4** a, b, c in d zgoraj), ponovno zavrtite spodnji nosilec za pritrditev navzdol in uporabite priloženi vijak, da grelec pritrdite na mesto. Grelca ne smete priključiti, dokler navodil za uporabo ne preberete v celoti.

Ročno in daljinsko upravljanj

Nastavitve	Upravljanje	Nastavitve
Učinek ognja		*Spodnja neonska*
Učinek ognja in 1Kw toplotet	Pritisnite gumb ‘**I**’	*Srednja neonska*
Učinek ognja in 2Kw toplotet	Ponovno pritisnite gumb ‘**I**’	*Zgornja neonska*

Stikala so nameščena na desni strani grelca. Za ročno ali daljinsko upravljanje grelca, mora biti najprej vklopljeno (»ON«) stikalo za stanje pripravljenosti.

Opomba: Sprejemnik potrebuje nekaj časa, da se odzove na oddajnik. Za pravilno delovanje NIKOLI NE PRITISNITE gumbov več kot enkrat v intervalu dveh sekund.

Za pomik na prejšnjo nastavitev, pritisnite gumb **O**.

S pritiskom na gumb **O** na daljinskem upravljavcu boste izklopili nastavitve za osvetljavo in gretje. Za nadaljevanje pritiskajte na gumb **I**, dokler ne boste prišli do želene nastavitve – **glej sliko 8**.

Za povečanje ali zmanjšanje svetlosti plamenov uporabite gumb za zatemnitev ali gumb 💡 na daljinskem upravljavcu. Nastavitev za ogrevanje se ne bo spremenila.Grelec izključite tako, da stikalo za stanje pripravljenosti nastavite na »OFF«.

Zamenjava svetilke

OPOZORILO – PRED ZAMENJAVO SVETILK NAPRAVO VEDNO IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNE NAPETOSTI.

Opozorilo – svetilke se med delovanjem segrejejo do visokih temperatur. Zato počakajte nekaj časa, da se ohladijo, po tem ko izklopite napravo. Pri zamenjavi svetilke boste morali odmakniti sprednjo ploščo – **glej sliko 9**.

Opozorilo – sprednja plošča je težka in se zlahka poškoduje.

Sprednja plošča je pritrjena z dvema vijakoma na vrhu, spodaj pa jo podpira okvir – **glej sliko 9**.

Pri odvijanju vijakov bodite pazljivi, da vam sprednja plošča ne pade naprej – **glej sliko 9a**. Sprednjo ploščo previdno držite z obema rokama na straneh, nagnite jo naprej in potem dvignite navzgor in ven – **glej sliko 9b**.

Postavite sprednjo ploščo na ravno zaščitno površino, npr. na predpražnik, tako da je steklo obrnjeno proč od vrat.

Za dostop do svetilke, prosimo, uporabite naslednji postopek:

Odvijte vijaka, ki držita učinek goriva. Pri modelih SP1, 2 in 3 previdno držite hlode ter jih dvignite **navzgor** (**1**) in **ven** (**2**) - **glej sliko 10**.

Pri modelu SP8 previdno umaknite prodnike in jih postavite na eno stran. Upogljiv podstavek (**glej sliko 11a**) previdno potisnite na eno stran, pri tem pa pazite, da ne izgubite gumijastega obročka – **glej sliko 11b**.

Odvijte pokvarjeno svetilko (**glej sliko 12**).

Zamenjajte jo s svetilko vrste 60 W E14 SES Clear Candle in jo privijte. Bodite previdni, da svetilke ne boste preveč privili.

Koraki za ponovno sestavljanje grelca:

1. Podstavek ponovno namestite, pri tem pa gumijasti obroček previdno potisnite v režasto odprtino na osnem nosilcu (**glej sliko 11c**).

2. Ponovno namestite učinek goriva in pazite, da bo nosilec učinka goriva na reži za učinek goriva med nosilcem za ohranjanje učinka goriva in notranjim steklom (**glej sliko 10a**).

3. Sprednjo ploščo ponovno pritrdite, pri tem pa pazite, da bo pravilno nameščena, tj. da sede v kanal okvirja (**glej sliko 10c**); pri tem si pomagajte z zgoraj opisanimi koraki.

Toplotna varnostna prekinitev

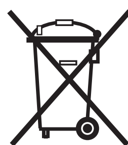
Za varnejšo uporabo je ta naprava opremljena s toplotno varnostno prekinitvijo. Če se izdelek pregreje, prekinitev nemudoma izklopi gretje.

Za ponoven začetek gretja odstranite vzrok pregrevanja in grelnik za 10 minut izklopite iz električne vtičnice, oziroma prekinite dovod električne energije.

Ko se je grelnik dovolj ohladil, ga ponovno vključite v elektriko in vklopite.

Pozor: Da bi se izognili nevarnosti zaradi nenamerne ponastavitve toplotne varnostne prekinitve, aparata ne priključujte na elektriko preko zunanje preklopne naprave, kot je časovnik ter ga ne priključujte na vezje, ki se redno vklaplja in izklaplja s pomočjo programa.

Recikliranje



Za električne izdelke, ki so bili prodani v Evropski skupnosti.

Ko naprava odsluži svojemu namenu je ne smete odstraniti v hišne odpadke. Prosimo, reciklirajte na za to določenem mestu. Posvetujte se z vašo lokalno upravo ali podjetjem, ki skrbi za reciklažo v vaši državi.

Čiščenje

OPOZORILO – PRED ČIŠČENJEM NAPRAVO VEDNO IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNE NAPETOSTI.

Za splošno čiščenje uporabite mehko, suho krpo za prah - nikoli ne uporabljajte jedkih čistil. Stekleno površino za gledanje previdno očistite z mehko krpo. NE UPORABLJAJTE namenskih čistil za steklo.

Poprodajne storitve

Če boste potrebovali poprodajne storitve ali želeli kupiti rezervne dele, prosimo, stopite v stik s prodajalcem, od katerega ste napravo kupili, ali pokličite servisno številko vaše države, ki jo najdete na garancijskem listu.

Prosimo, da pokvarjenih proizvodov ne vračate neposredno na naš naslov, saj lahko pride do izgube ali poškodb ter zamud pri zadovoljevanju vaših želja.

Prosimo, obdržite račun kot dokazilo o nakupu

VAŽNO: OVE UPUTE TREBA POZORNO PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJE KORIŠTENJE

Važan sigurnosni savjet:

Pri korištenju električnih uređaja osnovne se mjere opreza moraju poštovati kako bi se umanjio rizik od požara, električnog udara i ozljeda osoba, što podrazumijeva sljedeće:

Ako je uređaj oštećen, neodložno to prijavite dobavljaču prije postavljanja i puštanja uređaja u rad.

Ne koristite ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuš-kabine ili plivačkog bazena.

Nije za korištenje vani.

Ovaj grijač ne smije biti postavljen odmah iznad niti ispod nepomične strujne utičnice ili priključne kutije.

Ne pokrivajte i ne smetajte ni na koji način zaštitnu mrežu koja se nalazi ispod grijača. Ako se grijač slučajno ovdje prekrije, to će rezultirati pregrijavanjem.

U slučaju kvara, isključite strujni utikač grijača iz utičnice.

Isključite strujni utikač grijača iz utičnice ako ga nećete koristiti duže vrijeme.

Kabel napajanja mora se postaviti s desne strane grijača, podalje od izlaza za toplotu ispod grijača.

Iako je ovaj grijač sukladan sigurnosnim standardima, ne preporučamo njegovu uporabu na dubokim tepisima niti na ćilimima s dugačkim resama.

Ovaj uređaj nije namijenjen da ga bez pomoći ili nadzora koriste djeca niti druge osobe čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ne garantiraju njegovo sigurno korištenje. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.

Uređaj se mora postaviti tako da se njegovom utikaču može lako prići.

Ako je kabel napajanja oštećen, proizvođač ili serviser ili druga kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla moguća nesreća.

UPOZORENJE: NE POKRIVAJTE GRIJAČ KAKO BI SE IZBJEGLO PREGRIJAVANJE.


Grijač na sebi ima simbol upozorenja koji naznačuje kako ga se ne smije pokrivati.

UPOZORENJE: Kako biste izbjegli rizik od nenamjernog ponovnog postavljanja termalnog osigurača, ovaj uređaj se ne smije napajati preko vanjskog prespojnog uređaja poput timera ili spajati na strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje.

Električni

UPOZORENJE – OVAJ UREĐAJ SE MORA UZEMLJITI

Grijač se mora koristiti isključivo napajanjem naizmjeničnom strujom i napon naznačen na grijaču mora odgovarati naponu napajanja. Ne uključujte uređaj dok nije pravilno postavljen. Molimo pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute za korištenje.

Opće upute

Pozorno otpakirajte grijač i sačuvajte pakiranje za moguću buduću uporabu za slučaj da selite ili vratite grijač dobavljaču.

Sadržaj pakiranja

- Grijač
- Zatega za pričvršćivanje na zid
- Zavrtnji i zidne tiple za pričvršćivanje
- Daljinski upravljač i baterije (3 baterije tipa “AAA”).
- Žarulja za zamjenu.

Ne priključujte grijač na strujni napon dok se grijač ne postavi pravilno na zid. - vidi ‘Postavljanje’.

Izbor izlaza topline od 1kW ili 2kW predviđen je za ventilator grijača i skriven je ispod jedinice.

Grijačem se može upravljati daljinski ili ručno. - vidi ‘Upravljanje’.

Opće značajke daljinskog upravljača su sljedeće:

- Izlaz topline se može uvećati ili umanjiti prema potrebi.
- Osvjetljenje s efektom plamena može se uvećati ili umanjiti.

Molimo imajte u vidu: Kada se koristi u okruženju s veoma niskom pozadinskom bukom, može biti moguće čuti zvuk koji dolazi od stvaranja efekta plamena. Ovo je normalno i ne predstavlja razlog za brigu.

Postavljanje

Ne priključujte uređaj dok nije pravilno pričvršćen na zid i dok niste u cijelosti pročitali upute za uporabu. Minimalne udaljenosti se moraju poštovati.

Pri postavljanju uređaja pazite da ne oštetite skrivene kabele.

Molimo budite pozorni pri bušenju rupa.

Ovaj model je namijenjen biti neprestano pričvršćen na zid na minimalnoj visini od 300 mm.

Zidna zatega se mora postaviti vodoravno, a kabl voditi do donjeg desnog kuta grijača kao na **slici 1**.

Visina od 600 mm između dna grijača i poda se preporuča radi optimalnog promatranja plamena (vidi **sliku 2** za preporučene dimenzije za pričvršćivanje).

Za optimalnu visinu za promatranje, označite položaje za postavljanje dva gornja zavrtnja za pričvršćivanje na zid sukladno preporučenim dimenzijama za pričvršćivanje – vidi **sliku 2**.

Pričvrstite zidnu zategu korištenjem dvije tiple i zavrtnja koje ste dobili – vidi **sliku 3**.

Pozorno podignite grijač tako da gornji stražnji greben grijača uđe u zidnu zategu i da se u njoj nađe u središnjem položaju - vidi **sliku 4**(b).

Okrenite donju zategu nadolje - vidi **sliku 4**(c).

Lagano namjestite grijač ravno sa zidom - vidi **sliku 4**(d).

Označite položaj donje rupe (vidi **sliku 5**) i sklonite grijač tako da se donja zatega okrene naviše.

Probušite rupu i postavite u nj zidnu tiplu.

Vratite grijač na zid u zidnu zategu (tj. pratite korake kao na **slikama 4** a, b, c i d u gornjem tekstu), ponovno okrenite donju zidnu zategu nadolje i pomoću priloženog zavrtnja trajno pričvrstite grijač na mjesto. Grijač ne treba priključiti dok upute za korištenje ne pročitate u cijelosti.

Ručno i daljinsko upravljanje

Postavka	Rad	Postavka
Efekt plamena		*Donja neonska žaruljica*
Efekt plamena i grijanje 1kW	Pritisnite tipku ‘ **I** ‘	*Srednjaneonska žaruljica*
Efekt plamena i grijanje 2kW	Pritisnite tipku ‘ **I** ‘ još jednom	*Gornja neonska žaruljica*

Prekidači su postavljeni s desne strane grijača. Prekidač za stanje pripravnosti mora biti okrenut na ‘ON’ (Uključeno) da se grijačem može upravljati ručno ili daljinskim upravljačem.

Napomena: Potrebno je nešto vremena da prijemnik reagira na odašiljač. Za ispravan rad NE PRITIŠĆITE gumbe više od jednom tijekom dvije sekunde.

Za povratak na prethodne postavke pritisnite gumb **O**.

Pritisak gumba **O** na daljinskom upravljaču isključuje postavke svjetla i grijanja. Za nastavak pritišćite gumb **I** dok ne dođete do željene postavke – **pogledajte Sl. 8**.

Za povećanje ili smanjenje jačine plamena koristite gumb za regulaciju svjetla ili gumb 💡 na daljinskom upravljaču. Postavka grijanja ostaje ista.

Za isključivanje napajanja prekidač za stanje pripravnosti mora biti okrenut na ‘OFF’ (Isključeno).

Zamjena žaruljice

UPOZORENJE – UVIJEK ISKLJUČITE STRUJNO NAPAJANJE GRIJAČA
PRIJE SKIDANJA ŽARULJICA.

Upozorenje – Žaruljice dostižu visoke temperature tijekom rada. Iz tog razloga ostavite žaruljice ohladiti se po isključenju uređaja.

Da bi se zamijenile žaruljice potrebno je skinuti prednju ploču – vidi **sliku 9**.

Upozorenje – Prednja ploča je teška i da se lako oštetiti.

Prednja ploča je pričvršćena s pomoću dva zavrtnja na vrhu i podržana je na donjoj strani postoljem – vidi **sliku 9**.

Potrebna je pozornost kako bi se izbjegao pad prednje ploče unaprijed prilikom skidanja zavrtanja – vidi **sliku 9**a.

Držeći prednju ploču za bočne strane s obje ruke pozorno je nagnite unaprijed,

zatim podignite i svucite – vidi **sliku 9**b.

Postavite prednju ploču ležati ravno na zaštitnu plohu, prim. prostirač, tako da staklo nije okrenuto k podu.

Da biste dosegnuli žaruljice, sprovedite sljedeći postupak:
Skinite dva zavrtnja koji pričvršćuju dio koji proizvodi efekt plamena. Držeći ga sa strane pozorno ga **podignite (1)** i povucite k **sebi (2)** – za modele SP 1, 2 i 3 – vidi **sliku 10**.

Kod modela SP 8 izvadite oblutke i pozorno ih postavite na jednu stranu. Pozorno povucite fleksibilnu rešetku (vidi **sliku 11** a) na jednu stranu vodeći računa da ne izgubite gumeni zaptivač – vidi **sliku 11** b.

Skinite pokvarenu žaruljicu odvrtanjem (vidi **sliku 12**).

Zamijenite je s 60 W E14 SES bistrom žaruljicom nalik svjećici koju ćete navrnuti u ležište. Pazite da ne navrnete prekomjerno žaruljicu.

Postupak rasklapanja grijača

1. Vratite na mjesto rešetku vodeći računa da je gumeni zaptivač pozorno gurnut u otvor na bočnoj zatezi (vidi **sliku 11** c).

2. Vratite na mjesto dio koji proizvodi efekt plamena vodeći računa da se njegova zatega (vidi sliku 10 b) na otvorima dijela koji proizvodi efekt plamena nalazi između zatege koja drži dio koji proizvodi efekt plamena i unutarnjeg stakla (vidi **sliku 10** a).

3. Vratite prednju ploču na mjesto pazeći da se njena osnovica drži na mjestu, tj. da ulazi u kanal na okviru (vidi **sliku 10** c) i pratite prethodne korake obratnim redoslijedom.

Termalni sigurnosni osigurač

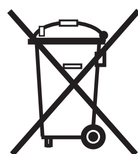
Radi vaše sigurnosti ovaj je uređaj opremljen termalnim sigurnosnim osiguračem. U slučaju da se proizvod pregrije, osigurač automatski isključuje grijanje.

Za ponovno uključivanje grijanja, uklonite uzrok pregrijavanja, zatim izvucite utikač iz zida ili na 10-ak minuta isključite napajanje grijača.

Kad se grijač dovoljno ohladi ponovno spojite i uključite grijač.

Oprez: Kako biste izbjegli rizik od nenamjernog ponovnog postavljanja termalnog osigurača, ovaj uređaj se ne smije napajati preko vanjskog prespojnog uređaja poput timera ili spajati na strujni krug koji se redovito uključuje i isključuje.

Recikliranje



Za električne proizvode koji se prodaju unutar Europske zajednice.
Nakon isteka vijeka trajanja električnih proizvoda, ne bacajte ih u kućanski otpad. Reciklirajte ih ako za to postoje odgovarajuća postrojenja. Savjete o recikliranju u svojoj zemlji možete saznati od lokalnih vlasti ili svog prodavača.

Čišćenje

UPOZORENJE – UVIJEK PREKINITE STRUJNO NAPAJANJE GRIJAČA PRIJE ČIŠĆENJA.
Za opće čišćenje koristite meki čisti čistač prašine – nikad ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Stakleni zaslon treba pozorno čistiti mekom krpom. NE KORISTITE sredstva za čišćenje stakla.

Servis nakon kupnje

Ako Vam je potreban servis nakon kupnje ili trebate kupiti rezervne dijelove, molimo obratite se dobavljaču od kojega ste kupili uređaj ili se obratite na servisni broj koji važi za Vašu državu na jamstvenoj kartici. Molimo ne vraćajte nam odmah pokvareni proizvod, jer to može prouzročiti gubitak ili oštećenje uređaja i odlaganje u obavljanju zadovoljavajućeg servisa.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz kupnje.

FONTOS: AZ ITT LÁTHATÓ ELŐÍRÁSOKAT ALAPOSAN OLVASSA EL, VALAMINT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI REFERENCIAKÉNT

Fontos biztonsági tanács:

Elektromos készülékek alkalmazásakor az alapvető óvatossággal kell eljárni a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében, beleértve az alábbiakat:

Ha a készülék sérült, azonnal jelezze az eladónál a beszerelés és működtetés előtt.

Ne használja a melegítőt a fürdőszoba, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében

Ne használja a szabadban.

A melegítőt nem szabad közvetlenül konnektor vagy kapcsolódoboz fölé vagy alá helyezni.

Semmilyen módon ne fedje le, vagy tömje be a a fűtő alján található hőkieresztő rácsot. A fűtő túlmelegszik, ha véletlenül letakarják.

Hiba esetén áramtalanítsa a fűtőt.

Áramtalanítsa a fűtőt, amennyiben hosszú ideig nem használja.

A hálózati csatlakozót a fűtő jobb oldalára kell helyezni, hogy távol legyen a fűtő alján lévő hőkivezető nyílástól.

Habár a fűtő megfelel a biztonsági szabványoknak, használata nem javasolt bolyhos padlószőnyegen vagy hosszúszálú szőnyegeken.

A készülék használata nem javasolt segítség vagy felügyelet nélkül gyermekeknek, vagy más személyeknek, ha azok fizikai, érzékszervi, vagy lelki állapota megakadályozza, hogy biztonságosan működtessék azt. Ügyelni kell, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A készüléket helyezze el úgy, hogy a hálózati csatlakozó hozzáférhető legyen.

Ha a hálózati csatlakozó sérült, ki kell cseréltetni a gyártóval vagy képviselőjével, esetleg más erre alkalmas személlyel a veszélyek elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS: A TÚLHEVÜLÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TAKARJA LE A FŰTŐTESTET!


A fűtőtesten elhelyezett, szimbólum azt jelzi, hogy a fűtőtestet nem szabad letakarni.

FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés-gátló megszakítás véletlen visszaállításának kockázatát elkerülendő, ezt a készüléket tilos külső kapcsoló eszközzel, például időzítővel ellátni, vagy olyan áramkörre kötni, amelyet rendszeresen be- és kikapcsolnak.

Elektromosság

FIGYELEM – A KÉSZÜLÉKET FÖLDELNI KELL

A fűtőt csak váltóáramú (AC ~) hálózatban szabad használni, és a fűtőn jelölt feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel. Ne kapcsolja be a készüléket, amíg megfelelően üzembe nem helyezte. Kérjük, olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és használati útmutatót.

Általános

Csomagolja ki a fűtőt óvatosan és tegye el a csomagolást esetleges jövőbeli használathoz, pl. arra az esetre ha elviszi magával a fali tüzet, vagy visszaviszi azt az eladóhoz.

A doboz tartalma.

- Fűtő.
- Fali rögzítőlap.
- Rögzítőcsavarok és tiplik.
- Távirányító és elemek (3 AAA típusú).
- Pótégő.

Ne csatlakoztassa a fűtőt elektromos hálózathoz, amíg nem helyezte fel a falra megfelelően. - lásd ’Felhelyezés’.

Az egység alján elrejtett fűtőventillátor 1kW és 2kW teljesítményre is képes.

A fűtőt távolról és kézzel is tudja működtetni. - lásd ’Üzemeltetés’.

A távirányító általános jellemzői:

- Egyéni igényeinek megfelelően növelheti vagy csökkentheti a hőleadást.
- A tűz effektus növelhető vagy csökkenthető.

Megjegyzendő: Olyan környezetben, ahol nagyon alacsony a háttérzaj, a tűz effektus működéséhez kapcsolódó hangokat hallhat. Ez normális, aggodalomra ez esetben nincs oka.

Felhelyezés

Ne csatlakoztassa a készüléket hálózathoz, amíg megfelelően a falra nem szerelte és a használati útmutatót végig nem olvasta. A megadott minimális távolságokat szigorúan be kell tartani.

A készülék felszerelése közben figyelni kell, hogy a rejtett kábelek ne sérüljenek.

Legyen figyelmes, amikor a lyukakat fúrja.

Ez a modell úgy lett megtervezve, hogy legalább 300mm magasságban kell a falhoz rögzíteni.

A fali rögzítőlapot vízszintesen kell felszerelni, és a kábelt a fűtő jobb alján kell kivezetni, ahogy az **1. ábrán látható.**

Az optimális látvány érdekében a fűtő aljától a padlóig 600mm távolság javasolt (a **2. ábrán láthatja** a javasolt rögzítési pozíciókat).

Az optimális látvány eléréséhez a javasolt rögzítési pozíciónak megfelelően jelölje meg a falon a két fölső csavar rögzítési pontját – lásd a **2. ábrán**.

Szerelje fel a fali rögzítőlapot a kapott tiplik és csavarok segítségével – lásd a **3. ábrán**.

Óvatosan emelje fel a fűtőt, és a fűtő hátán lévő fölső szegélyt tegye a fali rögzítőlapra, hogy az megtartsa és a fűtő egyenletesen helyezkedjen el. - **lásd a 4(b). ábrán**.

Hajtsa ki az alsó rögzítőlapot. - **lásd a 4(c). ábrán**.

Finoman igazítsa a fűtőt a fallal vízszintbe. - **lásd a 4(d)**. ábrán.

Jelölje meg az alsó lyuk helyét (**lásd az 5. ábrán**), majd emelje le a fűtőt úgy hogy visszahajtja az alsó rögzítőlapot.
Fúrja ki a lyukat és helyezze be a tipli.
Illessze vissza a fűtőt a rögzítőlapra (kövesse a **4** a, b, c és d **ábrán** látott lépéseket), majd hajtsa le ismét az alsó rögzítőlapot és a kapott csavar segítségével rögzítse véglegesen a helyére a fűtőt. Ne csatlakoztassa a fűtőt hálózathoz, amíg el nem olvasta teljesen a használati útmutatót.

Kézi és távvezérlés

Beállítás	**Működtetés**	**Beállítás**
Láng effektus		*Alsó neonfény*
Láng effektus és 1kW hő	Nyomja meg az ’ I ’ gombot	*Középső neonfény*
Láng effektus és 2kW hő	Nyomja meg újra az ’ I ’ gombot	*Fölső neonfény*

A kapcsolók a fűtőberendezés jobb oldalán találhatóak. A fűtőberendezést csak akkor tudja manuálisan vagy távirányítóval működtetni, ha a Standby (készenlét) kapcsoló „ON” (be) állásban van.

Megjegyzés: A vevő nem reagál azonnal az adó jeleire. A megfelelő működés érdekében NE NYOMJA MEG két másodpercen belül többször ugyanazt a gombot.

A korábbi beállításokhoz az **O** gomb megnyomásával léphet vissza. A távirányító **O** gombja lekapcsolja a fény- és hőteljesítmény-beállításokat. Az **I** gomb megnyomásával visszatérhet a kívánt beállításhoz – **lásd 8. ábra**.

A lángok fényét a távirányító fényszabályozó gombjával vagy 💡 gombjával szabályozhatja. A hőteljesítmény-beállítást ez nem befolyásolja.

A kikapcsoláshoz a Standby (készenlét) kapcsolót állítsa „OFF” (ki) helyzetbe.

Égőcsere

FIGYELEM – MINDIG ÁRAMTALANÍTSON MIELŐTT KIVESZI AZ ÉGŐKET.

Figyelem – Az égők hőmérséklete működés közben jelentősen megnő. Ezen ok miatt, miután kikapcsolta a készüléket, várja meg, amíg az égők lehűlnek. Az égőcsere elvégzéséhez az elülső panelt el kell távolítani – **lásd a 9. ábrán**.

Figyelem - Az elülső panel nehéz és könnyen sérül.

Az elülső panelt két csavar tartja fölül, és alulról a váz támasztja. **Lásd a 9. ábrán**.

Ügyelnie kell, hogy a csavarok eltávolítása közben az elülső panel ne essen ki. **Lásd a 9. ábrán**. Miközben a panelt mindkét kézzel fogja az oldalánál, óvatosan hajlítsa előrefelé, majd emelje fel és ki - **lásd a 9b. ábrán**.

Helyezze lapjával az elülső panelt egy biztonságos felületre, például egy szőnyegre úgy, hogy az üvegezett rész legyen a padlótól elfelé.

Az égőkhöz való hozzáférést az alábbi folyamat segíti elő:

Távolítsa el a tüzelőanyag effektust tartó két csavart. Az SP1, 2 és 3 modelleknél óvatosan emelje fel (1) és ki (2), miközben fogja a fahasábokat - **lásd a 10. ábrán**.

Az SP8 modell esetén vegye ki a kavicsokat és óvatosan tegye félre őket. Óvatosan csúsztassa ki a hajlékony forgót (**lásd a 11a. ábrán**) az egyik irányba, ügyelve arra, hogy ne veszítse el a gumivéget – **lásd a 11b. ábrán**.

Csavarja ki a hibás égőt (**lásd a 12. ábrán**).

Cserélje ki egy 60W-os E14 SES világos (Clear) gyertyaizzóra és csavarja be. Ügyeljen arra, nehogy túlfeszítse az égőt.

A fűtő összeszerelésének lépései

1. Tegye vissza a forgót. Óvatosan nyomja vissza a gumivéget az oldalsó rögzítőn lévő lyukba (**lásd a 11c. ábrán**).

2. Helyezze vissza a tüzelőanyag effektust, ügyelve arra, hogy az ezen lévő rögzítő **(lásd a 10b. ábrán)** becsúszik a tartón lévő rögzítő és a belső üveg közé (**lásd a 10a. ábrán**).

3. Az előbb leírt lépéseket megfordítva tegye vissza az elülső panelt, ügyelve arra, hogy a teste a megfelelő helyre kerül, vagyis becsúszik a keretben lévő helyére (**lásd a 10c. ábrán**).

Hőbiztosíték

Biztonsági okokból a berendezést hőbiztosíték védi. Túlmelegedés esetén ez a hőbiztosíték automatikusan kikapcsolja a berendezést.

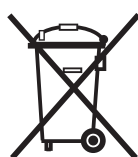
Ha a hőbiztosíték túlmelegedés miatt a berendezést kikapcsolta, az újbóli üzembe állításához először 10 percre áramtalanítsa azt.

Ha a fűtőberendezés már kellően lehűlt, csatlakoztassa ismét az elektromos hálózatra, és kapcsolja be.

Figyelem! Hogy elkerülhető legyen a hőbiztosíték alaphelyzetre állása miatti esetleges veszélyhelyzet, a berendezést tilos külső kapcsoló eszköz (pl. időkapcsoló) után, vagy rendszeresen ki-bekapcsolódó áramforrásra kötni.

Újrahasznosítás

Az Európai Közösségen belül értékesített elektromos termékekre vonatkozóan.



Az elektromos termékek hasznos élettartamának lejártával azokat nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Kérjük, hasznosítsa újra, ahol létezik megfelelő létesítmény. Tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy viszonteladójánál az újrahasznosítási lehetőségekről országában.

Tisztítás

FIGYELEM – TISZTÍTÁS ELŐTT A FŰTŐT MINDIG ÁRAMTALANÍTSA.

Egyszerű tisztításhoz használjon puha porrongyot – soha ne használjon érdes törlőeszközt. Az üvegablakot óvatosan kell letörölni egy puha anyaggal. NE HASZNÁLJON üvegtisztító folyadékot.

Eladás utáni szolgáltatások

Amennyiben eladás utáni szolgáltatásokra, vagy pótalkatrészekre van szüksége, kérjük keresse a kiskereskedőt, akinél a készüléket vásárolta, vagy hívja az Ön országának megfelelő, a garancialevélen található szolgáltató számot. Kérjük, hibás terméket ne küldjön vissza rögtön nekünk, mert ez a készülék eltűnéséhez vagy megsérüléséhez vezethet, ezáltal késlelteti, hogy Önt minden igényt kielégítő szolgáltatásban részesítsük.

Kérjük őrizze meg számláját, mint a vásárlás bizonyítékát.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. **Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.**
2. **Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.**
3. **Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.**
4. **Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.**
5. **Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.**
6. **Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.**

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. **Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.**
2. **Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.**
3. **Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).**
4. **Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.**

III. Einschränkungen der Garantie

1. **Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:**
   - **a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;**
   - **b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;**
   - **c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;**
   - **d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.**
2. **Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.**
3. **Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.**
4. **Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.**

DE- Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK- Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT- Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT- Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jűs sîkâku informâciju saňemsiet veikalâ, kurâ jűs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiňđ nebűtu noteccjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepoobljščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sŕlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavëjas, pas kurá Jus pirkote prietaisŕ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sŕlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

KZ Кепілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)
Dimplex	2	SP120, 220, 320 & 820
4. Modellbezeichnung	5. Kaufdatum	6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
7. Fehler/Defekt		

8.

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
+49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
Mobilfunkpreise koennen abweichen
service@glendimplex.de

UK

www.dimplex.co.uk

Republic of Ireland Tel. 01 8424833

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
(+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Modellbezeichnung
5. Kaufdatum
6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
7. Fehler/Defekt
8. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Model Name
5. Date of Purchase
6. Stamp & Signature of retailer
7. Fault/Defect
8. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Intitulé du modèle
5. Date d'achat
6. Cachet et signature du vendeur
7. Anomalie/Défaut
8. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Nome del modello
5. Data di acquisto
6. Timbro e firma del rivenditore
7. Guasto/difetto
8. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Nombre del modelo
5. Fecha de adquisición
6. Sello y firma del distribuidor
7. Avería/Defecto
8. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Nome do Modelo
5. Data de Compra
6. Carimbo e Assinatura do retalhista
7. Falha/Defeito
8. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Modelnaam
5. Aankoopdatum
6. Stempel & Ondertekening detaillist
7. Fout/Defect
8. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Modelnavn
5. Købsdato
6. Detailhandlers stempel & underskrift
7. Fejl/defekt
8. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnamn
5. Inköpsdag
6. Återförsäljarens stämpel och underskrift
7. Fel
8. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnavn
5. Kjøpsdato
6. Selgers stempel og signatur
7. Feil/defekt
8. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Mallin nimi
5. Ostopäivämäärä
6. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
7. Vika/vaurio
8. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Nazwa modelu
5. Data zakupu
6. Pieczec i podpis sprzedawcy
7. Usterka
8. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Název modelu
5. Datum zakoupení
6. Razítko a podpis prodejce
7. Porucha/chyba
8. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Modela nosaukums
5. Legades datums
6. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
7. Bojajums/defekts
8. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Ime modela
5. Datum nakupa
6. Žig in podpis prodajalca
7. Pomanjkljivost/okvara
8. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Zárucný list
2. Zárucné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Názov modelu
5. Dátum kúpy
6. Pecat & Podpis obchodníka
7. Porucha/závada
8. Kontaktujte císlo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Modelio pavadinimas
5. Pirkimo data
6. Prekybininko antspaudas ir parašas
7. Gedimas / defektas
8. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Mudeli nimi
5. Ostukuupäev
6. Kaupluse tempel & allkiri
7. Viga/defekt
8. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Modell neve
5. Vásárlás idopontja
6. Eladó bélyegzoje és aláírása
7. Hiba/Hiány megnevezése
8. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Naziv modela
5. Datum kupnje
6. Pecat i potpis dobavljaca
7. Kvar/defekt
8. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Όνομα μοντέλου
5. Ημερομηνία αγοράς
6. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
7. Σφάλμα/Ελάττωμα
8. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Наименование на модела
5. Дата на покупка
6. Печат и подпис на търговеца
7. Неизправност/Дефект
8. Адрес и телефон за контакт

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Үлгінің атауы
5. Сатылған күні
6. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
7. Кемістік/Ақаулық
8. Байланыс телефоны және мекен-жайы

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Наименование модели
5. Дата покупки
6. Штамп и подпись озничного продавца
7. Неисправность/дефект
8. Номер контактного телефона и адрес